

Taybo Maxaafa Gaatha Qofa

Taybo maxaafay, Isra7eele asay Siina zumaape dendida wodepe doomidi, Xoossay entaw immana gidi qaala gelida biittas doloha bagga zawa gakanaw hemetida oytamu laytha taarike odees. Maxaafa sunthay, Isra7eele asay Siina zumaape dendidi baanape sinthe, issi yeletape guye Yordaanose Shaafape doloha baggan, Moo7abe biittan, Musey asa taybida taybuwa bessees. Nam7u taybotape gidдон de7iya woden, Isra7eele asay Kanaanepе dugeha bagga zawan de7iya Qaades-Barne matidi de7ees. Gidoshin, enti Xoossay immana gida biitta yaara gelanaw danda7ibookona. Hessa gisho, enti he heeran daro laythi aathidaape guye, Yordaanose Shaafape doloha baggara de7iya biitta gakidosona. Entafe baggay yan daanaw qofa qachin, attida asay Yordaanose pin-nidi, Kanaane baanaw bantana giigisidosona.

Taybo maxaafay, daro metoy gakiya wode yayyiyanne ufaysi qanxiya asaa taarike bessees. Xoossa bollanne enta kaaletkana mela Xoossay doorida Muse bolla geellatethan dendida asaa taarike qoncisees. Asay daaburanchonne kitetonna dere gidikoka, Xoossay ammanthiya Xoose gididi, enta naagidi wothidaysa taarikey odees. Hessadaka, Musey issi issi toho danda7a dhaykoka, mino ammanoy iyaw de7iya gisho, Xoossasinne asas ammanetidi oothiya asi gididi bentis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Koyro taybuwa (1:1–4:49)

Leewetanne dumma dumma higge (5:1–8:26)

Paasika Ba7aale (9:1-23)

Siina zumaape Moo7abe gakanaw hemetida
hemetha (10:1–15:41)

Asa geellatetha (16:1–17:13)

Kahinetanne Leeweta (18:1–19:22)

Moo7abe gakanaw hemetida hemethi (20:1–
21:35)

Balaamanne Balaaga (22:1–24:25)

Asa ammanetona ixiwanne nam7antho tay-
buwa (25:1–26:65)

Selophaada macca naytanne Iyyasu dooretetha
(27:1-23)

Dumma dumma higgetanne ba7aale wode
yarshota (28:1–30:16)

Midiyaameta xoonetethanne Yordaanose
pinetha (31:1–36:13)

Koyro Isra7eele Asa Taybetetha

¹ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida
nam7antho laythan, nam7antho ageenan, he
ageena koyro gallasan, Goday Siina mela biittan
Geeshsha Dunkaaniyan Museko haysada yaagis;

² “Neeranne Aaronara Isra7eele asa ubbaa enta
kochan kochan, qassi enta soo asan asan taybadi,
adde asaa sunthaa xaafite.

³ Laythi laatamanne iyape bolla gidida, ole-
tanaw danda7iya Isra7eele asa ubbaa taybite.

⁴ Kochape kochape issi issi asi ba soo asaas
halaqa gididi hintena maaddo.

⁵ Hintena maaddana asaa sunthay haysafe kaal-
lidi xaafetidaysa.

- Robeelape, Shade7ura na7aa Elixura;
6 Simoonape Sursadaya na7a Salumi7eela;
7 Yihudape Amnadaabe na7aa Na7asoonā;
8 Yisakoorape Zu7ara na7aa Natina7eela;
9 Zabloonape Heloona na7aa Eli7aaba;
10 Yoosefa naytape,
Efreemape Amhuda na7aa Elishama7a;
Minaasepe Padazuura na7aa Gamali7eela;
11 Biniyaamepe Gadiyoona na7aa Abdaana;
12 Daanape Amsadaya na7aa Aki7ezera;
13 Aseerape Okraana na7aa Pagi7eela;
14 Gaadape Ragu7eela na7aa Elyaasafa;
15 Niftaalemepe Enaana na7a Akira;
16 Ha asay banta aawata keethaa asaape
kaalethanaw dooretida Isra7eele yarata
halaqata” yaagis.
17 Yaatin Museynne Aaroni he dooretida asata
ekidi,
18 nam7antho ageenan koyro gallasan kumetha
maabara xeeḡidi shiishidosona. Asay banta
kochan kochan, qassi banta soo asan asan
laatamu laythinne iyape bolla gidida adde ubbay
xaafetis.
19 Goday iya Kiittidaysada Musey enta Siina
mela biittan taybis.
20-21 Oletanaw danda7iya adde ubbay, laatamu
laythinne iyape bolla gidida adde ubbay taybe-
tidi huuphen huuphen xaafetidosona. Enti banta
kochan kochaaninne banta soo asan shaaketidi
haysafe kaallidi de7iya taybo maaran mazgabeti-
dosona.
Bayra na7aa Robeelape 46,500
22-23 Simoonape 59,300

24-25 Gaadape 45,650

26-27 Yihudape 74,600

28-29 Yisakoorape 54,400

30-31 Zabloonape 57,400

32-33 Yoosefa na7aa Efreemape 40,500

34-35 Yoosefa na7aa Minaasepe 32,200

36-37 Biniyaamepe 35,400

38-39 Daanepe 62,700

40-41 Aseerape 41,500

42-43 Niftaalemepe 53,400

44 Musey, Aaroninne banta soo asaape asaape dooretida tammanne nam7u Isra7eele kochaa halagati taybida asay haysata.

45 Oletanaw danda7iya adde ubbay, laatamu laythinne iyape bolla gidida asay banta soo asan asan taybetidosona.

46 Kumetha asaa tayboy 603,550.

47 Shin Leewe kochati taybetibookona.

48 Gaasoyka kase Goday Museko haysada yaagis;

49 “Leewe kochata taybopa; enta attida Isra7eele asaa taybon gelsofa.

50 Leeweta, Geeshsha Dunkaaniyaninne iyan de7iya miisheta ubbaa bolla halaga oothada shuma. Enti Dunkaaniyanne iyan de7iya miisheta tookana; iya giddon oothanne iya yuushon dunkaanana.

51 Geeshsha Dunkaaney shodetiya wode Leeweti shoddo; Geeshsha Dunkaaney eqiya wode Leeweti esso; entafe hari oonika iyako shiiqiko hayqo.

⁵² Hanko Isra7eele asay banta heeraninne banta cugan cugan shaaketidi, banta dunkaaniya dunkaanona.

⁵³ Shin Godaa hanqoy Isra7eele maabara bolla wodhonna mela Leeweti Dunkaaniya yuushuwan banta dunkaaniya dunkaanidi naago” yaagis.

⁵⁴ Isra7eele asay Goday Muse kiitida ubbaa oothidosona.

2

Isra7eele Kochata Maara

¹ Goday Musenne Aaronaa haysada yaagis;

² Isra7eele asay banta kochan kochan mallanne banta kocha kocha erisiya bandira kaallidi, Geeshsha Dunkaaniyape guuthi haakidi iya yuushuwan dunkaanona.

³ Doloha baggara Yihuda kochay banta malla kaallidi dunkaanona. Yihuda kochaa kaalethey Amnadaabe na7aa Na7asoona.

⁴ Iya cugaa tayboy 74,600.

⁵ Yihuda gakidi dunkaananay Yisakoore kochaa. Yisakoora kochaa kaalethey Zu7ara na7aa Natina7eela.

⁶ Iya cugaa tayboy 54,400.

⁷ Iyape kaallidi Zabloona kochay dunkaanees. Zabloona kochaa kaalethey Heloona na7aa Eli7aaba.

⁸ Iya cugaa tayboy 57,400

⁹ Yihuda baggan dunkaanida olanchota tayboy 186,400. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode koyroti keyey enta.

¹⁰ Dugeha baggara Robeela kochay banta malla kaallidi dunkaanona. Enta kaalethey Sadiyoora na7aa Elisuura.

¹¹ Iya cugaa tayboy 46,500.

¹² Robeela gakidi dunkaaneey Simoona kochaa. Simoona kochaa kaalethey Zurishadaya na7a Salumi7eela.

¹³ Iya cuga tayboy 59,300.

¹⁴ Iyape kaallidi Gaade kochay dunkaanees. Enta kaalethey De7u7eela na7aa Eliyasaafa.

¹⁵ Enta cugaa tayboy 45,650.

¹⁶ Robeela, baggan dunkaanida olanchota tayboy 151,450. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode nam7antho keyey enta.

¹⁷ Hessafe guye, koyro keyiya Yihuda cugaapenne nam7antho keyiya Robeela cugaape gidдон Geeshsha dunkaaniya tookidi Leeweti geloosona. Issi issi kochay banta dunkaanida maaran banta malla oykidi keyo.

¹⁸ Wuloha baggara Efreema baggay banta malla kaallidi dunkaanona. Entana kaalethey Amhuda na7aa Elishama7a.

¹⁹ Enta cugaa tayboy 40,500.

²⁰ Enta gakidi Minaase kochay dunkaanees. Entana kaalethey Padazuura na7aa Gamali7eela.

²¹ Enta olanchota tayboy 32,200.

²² Iyape kaallidi dunkaaneey Biniyaame kochaa. Biniyaame kochaa kaalethey Gidi7oona na7aa Abdaana.

²³ Enta cugaa tayboy 35,400.

²⁴ Efreema baggan dunkaanida olanchota tayboy 108,100. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode heedzantho keyey enta.

²⁵ Pudeha baggara Daane kochay banta malla kaallidi dunkaanona. Entana kaalethey Amsa-daya na7aa Aki7ezera.

²⁶ Enta cugaa tayboy 62,700.

²⁷ Entana gakidi Aseera kochay dunkaanees. Aseera kochaa kaalethey Okraana na7aa Pagi7eela.

²⁸ Enta cugaa tayboy 41,500.

²⁹ Iyape kaallidi Niftaaleme kochay dunkaanees. Niftaaleme kochaa kaalethey Enaana na7aa Akira.

³⁰ Enta cugaa tayboy 53,400

³¹ Daane baggan dunkaanida olanchota tayboy 157,600. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode wursethan keyey enta.

³² Banta kochan kochan shaaketidi taybetida Isra7eele olanchota tayboy 603,550.

³³ Shin Goday Muse kiitidaysada, Leeweti hara Isra7eele asaara taybetibookona.

³⁴ Isra7eele asay, Goday Muse Kiittidaba ubbaa oothidosona. Enti banta mala kaallidi dunkaanidosona; qassi banta kochaanne banta soo asaa asaa kaallidi keyoosona.

3

Aarona Adde Nayta

¹ Goday Siina zuma bolla Musera odetiya wode de7iya Aaronanne Muse soo asay haysafe kaallidi xaafetidaysa.

² Aarona adde nayta sunthay, bayray Nadaaba, kaalley Abyooda, Alaazaranne Itamaara.

³ He Aarona adde nayti ubbay, kahine gididi oothanaw tiyetidi shuumetidosona.

⁴ Shin enta giddofe Naadabeynne Abyoodi Siina mela biittan Godaa sinthan geeshshi gidonna taman yarsho yarshidi hayqidosa. Entaw na7i baawa. Hessa gisho, enta aaway Aaroni paxa de7ida laytha ubban Alaazarinne Itamaara xalaali kahine gididi oothidosona.

Leeweta Ooso

⁵ Goday Museko,

⁶ “Leewe kochata ehada kahiniya Aarona maaddana mela enta iya sinthe shiisha.

⁷ Enti Aaronanne Isra7eele maabara ubbaa Geeshsha Dunkaaniya sinthan dumma dumma ooso oothidi maaddo.

⁸ Enti Geeshsha Dunkaaniya gidдон de7iya miishe ubbaa aawatethan ayso. Isra7eele asaa gisho Geeshsha Dunkaaniya gidдон ooso ubbaa enti oothonna.

⁹ Aaronanne iya adde nayta maadana mela Leeweta shuuma. Enti Isra7eele asaa giddofe shaaketidi Aarona maaddana mela imetidosona.

¹⁰ Aaronanne iya adde nayta kahine oothada shuuma. Entafe hara asi oonika Geeshsha dunkaaniyako shiiqiko hayqo” yaagis.

¹¹ Qassi Goday Museko,

¹² “Taani Isra7eelen yeletiya bayra adde nayta gisho Leeweta ekas. Leeweti tabaa.

¹³ Ayis giiko, bayra yeletida ubbay tabaa. Ta Gibxe biittan bayra yeletida ubbaa wodhida gal-lasan, Isra7eelen bayra yeletidaba ubbaa ase gidin, mehe gidin, taw dummayas. Enti tabaa gidana. Taani Godaa” yaagis.

Leeweta Taybuwa

¹⁴ Qassika Goday Museko Siina mela biittan,

15 “Leeweta enta kochan, qassi enta soo asan asan tayba. Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta ubbaa tayba” yaagis.

16 Yaatin Goday kiitidaysada Musey enta taybis.

17 Leewe adde nayti Gedisoona, Qahatanne Maraara.

18 Gedisoona adde nayti Libinanne Same7a geetetoosona.

19 Qahaata adde nayti Amraama, Yizihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

20 Meraara adde nayti Mahilanne Musa geetetoosona. Leeweta mayzati haysata.

21 Nam7u Gedisoona kochati Libinanne Sim7a.

22 Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta tayboy 7,500.

23 Gedisoona kochati Geeshsha Dunkaaniyape guyen wuloha baggan dunkaanidosona.

24 Gedisoona kochaa soo asaa halaqay La7eela na7aa Eliyasaafa.

25 Gedisoona kochaas Geeshsha Dunkaaniya bolla de7iya aawatethay, Dunkaaniya, gaatha kamaa, kare kamaa, wula magarajuwa,

26 Dunkaaniya yuushon de7iya dabaaba magarajuwa, yarsho bessa magarajuwa, dabaaba wula magarajuwa, wodorotanne iyan go7etiya miisheta ubbaa aawatethan aysoosona.

27 Qahaata kochati Amraama, Yizihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

28 Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta tayboy 8,600. Qahaata kochati Geeshsha Dunkaaniya aawatethan naagoosona.

29 Qahaata kochati Geeshsha Dunkaaniyape dugeha baggara dunkaanidosona.

³⁰ Qahaata kochaa kaalethey Uzi7eela na7aa Elzafaana.

³¹ Enti Taabotiya, xarpheeza, xompe wothiya kocaa, yarshsho bessaa, kahineti go7etiya Geeshsha Dunkaaniya miisheta, Ubbaafe Geeshsha Bessaa geliya wula bolla de7iya magarijuwa aawatethan ayso.

³² Leeweta halaqay kahiniya Aarona na7aa Alaazara. I Geeshsha Bessan ootheysatas shuma.

³³ Meraara kochati Mahilanne Musa.

³⁴ Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta tayboy 6,200.

³⁵ Meraara kochaa kaalethey Abikaala na7aa Zur7eela. Meraara kochay Geeshsha Dunkaaniyape pudeha baggara dunkaanidosona.

³⁶ Meraara kochay Dunkaaniya tuuqeta, liyoota, tuussatanne tuussati eqiya gedata, hesadaka giddon koshshiya miisheta ubbaa enti aawatethan aysoosona.

³⁷ Gujidika, Dunkaaniya yuushon de7iya dabaaba tuussatanne enta gedata, dhishetanne wodorota aawatethan aysoosona.

³⁸ Geeshsha Dunkaaniya sinthan doloha baggara Musey, Aaroninne iya adde nayti dunkaanidosona. Geeshsha Dunkaaniya giddon Isra7eela asaa gisho oosetiya ooso ubbaa enti aawatethan aysoosona. Hara asi Geeshsha Dunkaaniyako shiiqiko hayqo.

³⁹ Goday, Musenne Aarona Kiittidaysa mela issi ageenanne iyape bolla gidida Leeweta adde nayta tayboy 22,000.

Bayra Adde Nayta Wozo

⁴⁰ Goday Museko, “Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida Isra7eele bayra adde nayta taybada enta suntha xaafa.

⁴¹ Isra7eele bayra adde nayta bessan Leeweta, qassi Isra7eele bayra mehiya bessan Leeweta bayra mehiya taw eka. Taani Godaa” yaagis.

⁴² Goday Muse kiitidaysada Isra7eelen bayra yeletida ubbaa taybis.

⁴³ Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida bayra adde nayta tayboy 22,273.

⁴⁴ Goday Museko,

⁴⁵ “Isra7eele bayra adde nayta bessan Leeweta taw dummaya. Qassi Isra7eele bayra meheta bessan Leeweta bayra mehiya taw dummaya; taani Godaa.

⁴⁶ Isra7eele bayra adde nayta tayboy Leeweta bayra adde nayta taybuwape 273 aadhiya gisho he attidaysata taw woza.

⁴⁷ Issuwas issuwas geeshsha dunkaanen eretida mizaanen ichashu bira santimen woza.

⁴⁸ He wozo miishiya Aaronasinne iya adde naytas imma” yaagis.

⁴⁹ Palahidaysata wozo miishiya Musey shiishis.

⁵⁰ Geeshsha Dunkaaniya mizaaniya liken Isra7eele bayra adde nayta wozo miishiya 1,365 bira santime ekis.

⁵¹ Goday kiitidaysada Musey wozo miishiya Aaronasinne iya adde naytas immis.

4

Qa7aata Kochaas Imetida Ooso

¹ Goday Musenne Aarona haysada yaagis;

² “Leewe kochatape Qahaata kochatanne enta soo asaa asaa shaakada tayba.

³ Laythi 30-50 gakida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniyan oothanaw danda7eyisata tayba.

⁴ Qahaata kochati Geeshsha Dunkaaniyan oothana oosoy Dunkaaniyan go7etiya geeshsha miisheta aawatethan naago.

⁵ “Asay gutaape baanaw dendiya wode Aaroninne iya adde nayti Geeshsha Dunkaaniya giddo gelidi, Caaqo Taabotiya sinthan de7iya magarajuwa wodhisidi he Caaqo Taabotiya iyara xaaxo.

⁶ He kamaa bolla liiqo galba kammo; iya bolla gujidi kaalose carqe kammo; tookiya kasota sagaayotan aatho.

⁷ “Godaas shiiqiya uytha wothiya xarpheezaa bolla kaalose carqe kammo. Xarpheeza bolla saaneta, cilpata, xuu7atanne woyne ushsha yarshuwa duuqiya otota wothona. Uythay ubba wode xarpheeza bolla de7o.

⁸ He ubbaa bolla zo7o carqe kammidi iya bolla qassi liiqo galba kammo; hessafe kaallidi tookiya kasota sagaayotan aatho.

⁹ “Kaalose carqe ekidi xompe wothiya kocaa, iya xompetara, iya qaphetara, bido kessiya kere-taranne zayte tigiya xaarotara ubbaa kammo.

¹⁰ Yaatidi iya miisheta ubbaa liiqo galban kammidi tookiya arsa bolla wothona.

¹¹ “Kaallidi worqa yarsho saaxiniya kaalose carqen kammo; qassi iya bollara liiqo galba yeggo. Yaatidi tookiya kasota sagaayotan aatho.

¹² Hessadaka, Geeshsha Dunkaaniya gidдон go7etiya miisheta ubbaa kaalose carqen xaaxo;

iya bolla liiqo galba yeggidi, tookiya alga bolla wotho.

¹³ “Naase yarsho bessaafe biduwa pitidi iya bolla ocha teera daaniya carqe kammo.

¹⁴ Yarsho bessan go7etiya miisheta ubbaa; tama cooceta, asho qapheta, akaafatanne haatha kereta iya bolla wothidi, liiqo galba kammo. Yaatidi tookiya kasota sagaayotan aatho.

¹⁵ Aaroninne iya adde nayti, geeshshabatanne iyan go7etiya geeshsha miisheta ubbaa kammidaape guye Isra7eele asay gutaape dendiya wode Qahaata kochay yidi tooko. Shin enti hayqonna mela geeshsha miisheta bochofo. Geeshsha Dunkaaney bessaafe dendiya wode qahaata kochaas de7iya aawatethay haysa.

¹⁶ “Kahiniya Aarona na7ay Alaazari xompe za-ytiya, sawiya ixaaniya, yarsho kathaanne tiyo za-ytiya, hessadaka Geeshsha Dunkaaniyan de7iya dumma dumma geeshsha miisheta ubbaa bolla aawatethi de7ees” yaagis.

¹⁷ Goday Musekonne Aaronako,

¹⁸ “Qahaata kochay Leewe kochaa giddofe hayqidi dhayana mela oothopite.

¹⁹ Ubbaafe Geeshsha miishiyako shiiqidi hayqonna mela Aaroninne iya adde nayti Geeshsha Dunkaaniya giddo gelidi, Qahaata kochay huuphen huuphen oothana oosuwanne tookana toohuwa shaakidi besso.

²⁰ Qahaata kochay hayqonnaada geeshsha miisheta be7anaw guutha wodeska Dunkaaniya giddo gelopo” yaagis.

Gedisoono Kochaas Imetida Ooso

²¹ Goday Museko,

²² “Leewe kochaafe Gedisoona kochaanne enta soo asaa asaa shaakada tayba.

²³ Laythi 30-50 gakida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata tayba.

²⁴ Gedisoona kochati oothana oosoy haysafe kaallidi de7eysa;

²⁵ enti Geeshsha Dunkaaniya gaatha kamaa, kare kamaa, bollara yegetiya liiqo do7a galba, geliya wula bolla kaqetiya magarajuwa tooko.

²⁶ Hessadaka Geeshsha Dunkaaniyanne yarsho bessa yuushuwan de7iya dabaaba magarajota, dabaaba geliya wula bolla de7iya gesheta, wodorotanne iyaw go7etiya miisheta ubbaa tooko. Gedisoona kochay miishetan oothanaw bessiya ooso ubbaa ootho.

²⁷ Toofo gidin, hara ooso gidin, enti oothiya ooso ubbaa Aaroninne iya adde nayti enta kaalli oosiso. Enti tookanaw bessiyyabata ubbaa ne aawatethan entaw gisha.

²⁸ Geeshsha Dunkaaniya giddon Gedisoona kochay oothana oosoy haysa. Enta oosuwa kahiniya Aarona na7ay Itamaari kaallidi oosiso.

Maraara Kochaas Imetida Ooso

²⁹ “Leewe kochaafe Meraara kochaanne enta soo asaa asaa shaakada tayba.

³⁰ Laythi 30-50 gakida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata tayba.

³¹ “Enti Dunkaaniya tuuqeta, liyoota, tuussata, Dunkaaniya gedata,

³² Dunkaaniya yuushon dabaaban eqiya tuus-sata, he tuussata gedata, dhisheta, wodorotanne

iyen koshshiya miisheta ubbaa tooko. Issoy issoy tookanaw bessiya miishiya iya sunthan shaakada gisha.

³³ Geeshsha Dunkaaniya gidдон Meraara kochay oothana oosoy haysa. Enti oothana ooso ubbaa kahiniya Aaroni na7aa Itamaari aawatethan kaallidi oosiso” yaagis.

Leewe Kocha Taybuwa

³⁴ Musey, Aaroninne Isra7eele halaqati Qahaata kocha enta soo asan asan shaakidi taybidosona.

³⁵ Laythi 30-50 gakida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniya gidдон oothanaw danda7eyisata taybidosona.

³⁶ Enta tayboy 2,750.

³⁷ Goday Muse kiitidaysada Geeshsha Dunkaaniya gidдон oothana mela Museynne Aaroni taybida Qahaata kochati haysata.

³⁸ Gedisoona kochati banta soo asan asan shaaketidi taybetidosona.

³⁹ Laythi 30-50 gakida addeti ubbaa Geeshsha Dunkaaniya gidдон oothanaw danda7eyisata

⁴⁰ tayboy 2,630.

⁴¹ Goday Muse kiitidaysada Geeshsha Dunkaaniya gidдон oothana mela Museynne Aaroni taybida Gedisoona kochati haysata.

⁴² Meraara kochati banta soo asan asan shaaketidi taybetidosona.

⁴³ Laythi 30-50 gakida addeti ubbay, Geeshsha Dunkaaniya gidдон oothanaw danda7eyisata

⁴⁴ tayboy 3,200.

⁴⁵ Goday Muse kiitidaysada Geeshsha Dunkaaniya giddon oothana mela Museynne Aaroni taybida Meraara kochati haysata.

⁴⁶ Musey, Aaroninne Isra7eele halaqati Leeweta ubbaa enta kochaaninne enta soo asan asan shaakidi tayba.

⁴⁷ Laythi 30-50 gakida addeti ubbay, Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanawnune miisheta tookanaw danda7iya,

⁴⁸ Leeweta tayboy 8,580.

⁴⁹ Goday Muse kiitidaysada, enti huuphen huuphen taybetidosona. Hessadaka Goday Muse kiitidaysada enti oothana oosoyne tookana toohoy imetis.

5

Geeshsha Guta

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asay baro hargen oyketida asi woyko asatethafe goggiyabay de7iya asi woyko aha bochidi tunida asi oonaka banta gutaape kessana mela kiita.

³ Ta enta giddon de7iya gutaa tunisonna mela ha geeshshi gidonna asati macca gidin adde enta giddofe kessada goodda” yaagis.

⁴ Goday Muse kiitidaysada Isra7eele asay enta ubbaa gutaape kessidi gooddidosona.

Naaqo Aca

⁵ Goday Museko,

⁶ “Neeni Isra7eele asaas haysa oda; adde gidin woyko macci gidin oonika Godaas ammanetona ixidi hara asi naaqiko he uray bala oothis.

⁷ I ba nagara paaxo; ba nagara acciya kumetha aca bolla xeetape laatamu kushe gujidi I naaqida uraas ciggo.

⁸ Shin he naaquetida uray hayqidaba gidiko, aca ekanaw mata dabboy iyaw dhayko, he acay Godaas gididi kahiniyas imeto. He aca bolla gujidi iya nagara atatethas qoho yarshos gidiya maraze dorsi immo.

⁹ Qassi Isra7eele asay Godaas immiya geeshsha imo ubbay he kahiniyas gido.

¹⁰ Issi issi asi immiya geeshsha imotay he uraaba, shin kahiniyas immiko he imotay kahiniyasa” yaagis.

Azini Sidhiw Machiw

¹¹ Goday Museko,

¹² “Isra7eele asaas yaagada oda; issi addiya machiya kare hemetada iyaw ammanetona ixiko,

¹³ hara addera aqiko, qassi hessa iya ba azi-naape qosiko, iya laymatishin be7ida marki bayn-aba gidiko,

¹⁴ I azinay iyo tunasu gidi sidhiko, woyko iya tunonna de7ishin I ba machiw sidhiko,

¹⁵ he addey ba machiw kahiniyako efo. I gisho yarshanaw issi kilo giraame banga dhiille efo. He addey ba machiw sidhida gisho, I qohuwa qon-cisiya katha yarsho gidiya gisho, dhiilliya bolla zayte tigopo; ixaane iya bolla wothofo.”

¹⁶ Kahiney he maccasiw Godaa sinthan esso.

¹⁷ Geeshsha haathi keren eko. Geeshsha Dunkaaniya wuygiyape biitta ekidi he haathan gujo.

¹⁸ He maccasiw Godaa sinthan esso; he maccase huuphiya billidi sidhida gisho yarshetiya qohuwa

qoncisiya katha yarsho I kushen wotho; qassi kahiney ba kushen baadethi ehiya camo haatha keren oyko.

¹⁹ Hessafe guye, maccasiw yaagidi caaqiso; “Neeni hara addera aqabonaba gidiko, nenatethaa tunisaboonaba gidiko, baadethi ehiya haathay new gome gidopo.

²⁰ Shin neeni ne azina aggada hara addera aqada tunidaba gidiko,

²¹ Goday ne yelo keetha gundisidi, ne uluwa gabbisidi ne asaa sinthan nena baadetidaba ootho.

²² Ha baadethi ehiya haathay ne uluwan gelidi ne uluwa gabbiso; ne yelo keethaa gundiso” yaagidi caaqiso.

Maccasiya, “Amin7i, hessi tana gako” yaago.

²³ “Haysafe guye, kahiney he baadetha xaafo; he xaafidaysa keriyen de7iya haathan meecco.

²⁴ Qangethi ehiya haatha maccasiw ushshanaape sinthe,

²⁵ kahiney maccase kushepe yarsho dhiilliya ekidi, dentho yarsho oothidi Godaas yarsho.

²⁶ Kahiney yarsho kathaafe zolle ekidi bala qoncisiya yarsho oothidi yarsho bessan xuuggo. Hessafe guye, maccasiw he haatha ushsho.

²⁷ Iya ba azinaas ammanetona ixada tunidaba gidiko baadetha haathay I uluwan camo saho medho. I uloy gabbana; I yelo keethayka gundana; iya ba asaa gidдон baadetidaaro gidana.

²⁸ Iya tunaboonabanne xillo maccas gidiko, iya geeshshi gidana; na7a yelanaw danda7awusu.

²⁹⁻³⁰ “Issi asi ba machiw laymatasu gidi sidhiko woyko qaanatiko yarsho bessi ehidi iyo esso.

Kahiney he wogaa ubbaa I bolla polo.

³¹ Azinay, qohoy baynaba gidana, shin macciya ba nagaraa gaason gakiya waaye ubbaa tookana” yaagis.

6

Nazraawe Woga

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa haysada gada kiita; adde gidin woyko macca bana Godaas dummayidi Naazirawe gidanaw qangiko,

³ woyne woyko hara mathoyiya ushshi uyopo. Caalabanne mathoyaba uyopo; woyne teera, tiyanne mela moopo.

⁴ I bana Godaas dummayida wode ubban, woyne ayfiya gidin poquwa gidin woyko kochaa gidin moopo.

⁵ “I bana Godaas dummayida wode ubban, ba huuphiya meedetofa woyko qanxetofa. I ba huuphe binaana adussidi dicho. I bana Godaas dummayida wodey poletana gakanaw geeshshi gidanaw koshshees.

⁶ I bana Godaas dummayida woden ubban ahako shiiqopo.

⁷ I bana dummayidaysa erisey iya huuphiya gidiya gisho, iya aaway woyko iya aayiyya woyko iya ishaya woyko iya michiya hayqiko enta aha bochidi bana tunisopo.

⁸ I bana Godaas dummayida wode ubban Godaas geeshshi.

9 “Asi iya matan qoponna hayqiko, Godaas geeshshi gidida ba huuphiya tunisiko laapun gallas gam7idi ba huuphiya meedeto.

10 Hospuntha gallasan nam7u holleta woyko nam7u kuraachota Geeshsha Dunkaaniya pengende7iya kahiniyas eho.

11 Naazirawey aha bochidi tunida gisho nagarape iya geeshshanaw kahiney holletape issuwa nagara yarsho, hankuwa qassi xuussa yarsho oothidi yarsho. He gallas I ba huuphiya wogaada zaaridi Godaas geeshsho;

12 I bana zaaridi Godaas dummayo. Yaatidi issi laytha maraze naaqo yarsho oothidi yarsho. I Godaas dummayida huuphey tunida gisho, kase I bana Godaas dummayidi de7ida wodey taybetenna.

13 “Issi naazirawey ba qangetha wodiya ongida wode polana wogay haysa; Geeshsha Dunkaaniya penge bidi;

14 borey bayna issi laytha dorsa urge xuussa yarshos, issi laytha uzzo dorsi nagara yarshos, issi maraze issifetetha yarshos he bessaa eho.

15 Qassi katha yarshonne ushsha yarsho entara issife yarshanaw eho. He katha yarshoy irshoy geliboonna lo77o dhiille shamaho zaytera uuketida orde uythinne shamaho zayten tiyetida lee7o gaytan eho.

16 “Kahiney he ubbaa nagara yarshonne xuussa yarsho oothidi Godaas yarsho.

17 Kahiney maraziya gaytan de7iya uythaara Godaas issifetetha yarsho oothidi yarsho; kaallidi katha yarshuwanne ushsha yarshuwa yarsho.

18 Naazirawey Godaas dummayida ba huuphiya Geeshsha Dunkaaniya pengen meedetidi, binaana issifetetha yarshoy eexiya taman yeggo.

19 “Naazirawey ba huuphiya meedetidaape guye, kahiney doyetida maraziya gedaa ashuwa gaytan de7iya orde uythaafenne lee7o uythaafe ekidi, Naazirawiya kushen wotho.

20 Yaatidi kahiney he ubbaa yuusho yarsho oothidi, Godaas yarsho. He ubbay kahiniya gisho gidiya angaasuwaranne gedaara kahiniyas geeshsha yarsho gidees. Hessafe Godaas Naazirawey woynе ushsha uyo.

21 Hiza Godaas bana dummayida Naazirawey oothana mela imetida wogay haysa. Shin naazirawey yarshanaw koshshiya yarshotape aathidi immanaw qangidaba gidiko, ba qangetha gathanaw koshshees” yaagis.

Kahineti Anjiya Anjuwa

22 Goday Museko,

23 “Aaroninne iya adde nayti Isra7eele asaa anjiya wode haysada yaagidi anjite yaaga;

24 “Goday hintena anjo, Goday hintena naago;

25 Goday ba som7uwa hintew poo7iso; I hintew qadheto;

26 Goday ba keeha ayfiyan xeello; I hintew sarotethi immo’ yaagidi anjite” yaaga.

27 “Enti Isra7eele asaa ta sunthan anjiya wode ta enta anjana” yaagis.

7

Geeshsha Dunkaaniya Anjiso Imotata

¹ Musey Geeshsha Dunkaaniya tokidi ongida wode he Dunkaaniyanne iya miishiya, yarsho bessaanne iya miishiya ubbaa zayten tiyidi geeshshis.

² Hessafe guye, Isra7eele asaa kochan kochan taybidi kaaletthiya wode halaqa gidida ubbay,

³ Godaas imota shiishidosona. Enti immida imotay nam7u halaqa sunthan issi para gaare, qassi issi issi halaqa sunthan issi issi booru oothidi, usupun gaaretanne tammanne nam7u boorata Geeshsha Dunkaaniya ehidosona.

⁴ Goday Museko,

⁵ “Geeshsha Dunkaaniya oosuwas go77ana mela neeni he imota entafe ekada, enta oosuwas oosuwas koshsheysada shaakada Leewetas imma” yaagis.

⁶ Hessa gisho, Musey gaaretanne boorata ekidi Leewetas immis.

⁷ Gedisoona kochaas koshsheysada shaakidi enta oosuwas nam7u gaaretanne oyddu boorata immis.

⁸ Meraara kochaas koshsheysada shaakidi, enta oosuwas uyddu gaaretanne hospun boorata immis. Enta oosuwa aawatethan kaaletthey kahiniya Aarona na7aa Itamaara.

⁹ Shin Qahaata kochaa oosoy Dunkaaniya geeshsha miisheta hashen toho gidiya gisho Musey entaw para gaarenne booru immibeenna.

¹⁰ Musey yarsho bessi Godaas dummayida gallas halaqati yarsho bessa sinthe banta imota ehidosona.

¹¹ Goday Museko, “Issi issi gallas issi issi halaqay yarsho bessi Godaas dummayanaw ba imota immo” yaagis.

¹² Koyro gallas ba imota ehiday Yihuda kochaafe Amnadaabe na7aa Na7asooni.

¹³ Na7asooni ehida imotay geeshsha dunkaanen eretida mizaanen 1,500 giraame birape oosetida picca Saane, 800 giraame birape oosetida ollatiya saane, nam7aaka katha yarsho yarshanaw zaytera walaketida lo77o dhiille kumidaysa;

¹⁴ qassi 110 giraame worqafe oosetida ixaney kumida shaate;

¹⁵ xuussa yarshos, issi wofaano, issi maraze, issi laytha urge dorsi;

¹⁶ nagara yarshos issi kole;

¹⁷ issifetetha yarshos nam7u boorata, ichashu marazeta, ichashu koletanne ichashu urge dor-sata ehis.

Kaalliya hanko halaqatika Amnadaabe na7ay Na7asooni immidaysada banta imota ehidosona.

¹⁸⁻²³ Nam7antho gallasan Yisakoora kochaafe Zu7ara na7ay Natina7eeli ba imota ehis.

²⁴⁻²⁹ Heedzantho gallasan Zabloona kochaafe Heloona na7ay Eli7aabi ba imota ehis.

³⁰⁻³⁵ Oyddantho gallasan Robeela, kochaafe Shade7ura na7ay Elizuuri ba imota ehis.

³⁶⁻⁴⁰ Ichashantho gallasan Simoona kochaafe Zurishadaya na7ay Salumi7eeli ba imota ehis.

⁴¹⁻⁴⁷ Usupuntho gallasan Gaade kochaafe Ragu7eela na7ay Eliyasaafi ba imota ehis.

⁴⁸⁻⁵³ Laapuntha gallasan Efreema kochaafe Amhuda na7ay Elishama7i ba imota ehis.

⁵⁴⁻⁵⁹ Hospuntha gallasan Minaase kochaafe Padazuura na7ay Gamali7eeli ba imota ehis.

60-65 Uddufuntho gallasan Biniyaame kochaafe Gida7oona na7ay Abdaani ba imota ehis.

66-71 Tammantho gallasan Daane kochaafe Am-sadaya na7ay Aki7ezeri ba imota ehis.

72-77 Tammanne issintho gallasan Aseera kochaafe Okraana na7ay Pagi7eeli ba imota ehis.

78-83 Tammanne nam7antho gallasan Niftaaleme kochaafe Enaana na7ay Akira ba imota ehis.

84 Yarsho bessay tiyetiya wode Godaas dummayanaw Isra7eele halaqati ehida imotay haysafe kaallidi de7eysa.

Birape oosetida tammanne nam7u picca saane-tanne ollatiya saaneta; worqafe oosetida tammanne nam7u ixaaney kumida shaateta ehi-dosona.

85 Issoy issoy 1,500 giraame birape oosetida picca Saane; qassi issoy issoy 800 giraame bi-rape oosetida ollatiya saane, geeshsha dunkaa-nen eretida mizaanen he ubbaa 28 kilo giraame ehidosona.

86 Ixaaney kumida tammanne nam7u worqa shaateta 1.4 kilo giraame geeshsha dunkaanan eretida mizaanen shiishidosona.

87 Xuussa yarshos shiiqida mehey katha yarshuwara wolla tammanne nam7u wofaanota, tammanne nam7u maraze, tammanne nam7u issi laytha urge dorsinne, tammanne nam7u koleta nagara yarshos shiishidosona.

88 Issifetetha yarshos laatamanne oyddu boorati, usupun tammu marazeta, usupun tammu koleta, usupun tammu issi laytha urge dorsata shiishidosona. Geeshsha Dunkaaniya

dummayanaw tiya wode shiiqida yarshoti haysata.

⁸⁹ Musey Godaara odetanaw Geeshsha Dunkaaniya geliya wode caaqo taabotiya kamaa bolla de7iya nam7u kiruubetape giddon gididi Goday odishin si7is.

8

Xompeta Utetha Maara

¹ Goday Museko,

² “Aaroni laapun xompeta kocaa bolla wothiya wode poo7oy sintha baggara de7iya heera poo7isana mela oothidi wotho gada oda” yaagis.

³ Goday Muse kiitidaysada, Aaroni xompeta kocaa bolla wothidi sintha baggara de7iya heera poo7isana mela oothis.

⁴ Xompe wothiya kocay, Goday Muse bessidaysada toomape bidi bolla ciishsha gakanaw qoxetida worqafe oosetis.

Leeweta geeshsho Woga

⁵ Goday Museko,

⁶ “Isra7eele asaa giddofe Leeweta shaakada wogaada enta geeshsha.

⁷ Neeni enta geeshshanaw haysada ootha; geeshshiya haatha ekada enta bolla wurxa; enti banta asatethaa ubbaa meedeteto; banta ma7uwa meecco; yaanidi enti wogaada geeshshi gidana.

⁸ Kaallidi enti issi wofaanonne katha yarshos gidiya zaytera walahetida lo77o dhiille eko; qassi neeni nagara yarshos hara issi wofaano eka.

⁹ Hessafe guye Isra7eele asa ubbaa shiishada, Leeweta Geeshsha Dunkaaniya sinthe ehada essa.

¹⁰ Isra7eele asay enta huuphiya bolla banta kushiya wotho.

¹¹ Leeweti Isra7eele asaa giddofe taw dummattidi oothana mela yuusho yarsho oothidi Aaroni ta sinthe shiisho.

¹² Leeweti banta kushiya nam7u wofaanota huuphen wotho. Leeweta nagara atotethas issuwa nagara yarsho, qassi hankuwa xuussa yarsho oothada Godaas yarsha.

¹³ “Leeweta shaakada taw dummaya; Aaronanne iya adde nayta enta bolla shuuma.

¹⁴ Hessada oothada Leeweta Isra7eele asape taw dummaya; enti tabaa gidana.

¹⁵ “Neeni enta geeshshidaapenne dummayidaape guye Leeweti Geeshsha Dunkaaniyan banta oosuwa oothanaw yo.

¹⁶ Isra7eele asaa giddofe kumethi enti taw imetidosona; Isra7eelen bayra yeletida adde nayta bessan Leeweta taw ekas.

¹⁷ Isra7eele asaa giddon bayra yeletida ase gidin mehe gidin ubbay tabaa. Taani Gibxe biittan bayra ubbaa wodhida wode enta taw dummayas.

¹⁸ Isra7eelen bayra yeletida adde nayta bessan taw Leeweta ekas.

¹⁹ Isra7eele asaa giddofe Leeweta Aaronasinne iya adde naytas immas. Isra7eele asay Geeshsha Dunkaaniyako shiiqidi qohetonna mela Leeweti Isra7eele asaa gisho Geeshsha Dunkaaniyan oothanawunne nagara atotethi ehanaw dooretidosona” yaagis.

²⁰ Goday Muse kiitidaysada, Musey, Aaroninne Isra7eele asa ubbay Leeweta dummayidosona.

²¹ Leeweti bantana geeshshidosona; banta ma7uwa meeccidosona. Aaroni enta Godaas dumma imo oothidi shiishis; entaw nagara atatethas yarshidi enta geeshshis.

²² Hessafe guye, Leeweti Aaronanne iya adde nayta aawatetha garsan gididi Geeshsha Dunkaaniya gidдон banta oosuwa oothanaw yidosona. Goday Muse Leeweta dummayanaw kiitidaysada enti oothidosona.

²³ Goday Museko,

²⁴ “Haysi Leeweti oothana wogaa; laythi laata-manne ichashanne iyape bolla gidida Leewe adde ubbay Geeshsha Dunkaaniyan oothanaw yo.

²⁵ Shin laythi ishatamu gidiya wode banta oosuwape shempo; zaari oothofo.

²⁶ Enti Geeshsha Dunkaaniyan oothiya banta ishata oothi maaddanaw danda7oosona. Shin enti bantaw ay oosoka oothofo. Hiza neeni Leeweta haysada oosisa” yaagis.

9

Paasika Ba7aale

¹ Isra7eele asay Gibxefe keyida nam7antho laythan koyro ageenan Siina mela biittan Goday Museko haysada yaagis;

² “Isra7eele asay Paasika Ba7aale iya qamman boncho.

³ Ha ageenan tammanne oyddantho gallasan iya qamman omarsi iya woga ubbaadanne iya kiita ubbaada boncho” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Musey Isra7eele asay Paasika Ba7aale bonchana mela entaw odis.

⁵ Goday Muse kiitidaysada, Isra7eele asay koyro ageenan tammanne oyddantho gallasan, omarsi Siina mela biittan Paasika Ba7aale bonchidosona.

⁶ Shin entafe baggati aha bochidi tunida gisho he gallas Paasika Ba7aale bonchanaw danda7ibookona. Hessa gisho, enti he gallas Musekonne Aaronako yidi,

⁷ “Nuuni aha bochida gisho tunida, shin he qamman hara Isra7eele asaara Godaas yarsho yarshonna mela ayis digetido?” yaagidosona.

⁸ Musey zaaridi, “Goday hintebaa taw odana gakanaw gam7ishite” yaagis.

⁹ Goday Museko,

¹⁰ “Isra7eele asaako haysada yaaga; hintefe woyko hinte kochara oonika aha bochidi tuniko woyko ogetidabaa gidiko, Paasika Ba7aale bonchanaw danda7ees.

¹¹ Nam7antho ageenan tammanne oyddantho gallas omarsi Paasika Ba7aale boncho. Paasika dorsa uytharanne camo boncora mo.

¹² Sa7ay wontana gakanaw dorsa ashuwape aybika attofo; qassi iya meqethafe issuwaka menthofo. Paasika Baaliya woga ubbaa ootho.

¹³ Shin geeshshinne ogetonna as Paasika bonchona ixiko, I ta asaa giddofe kuretto. Godaa yarshuwa iya qamman yarshiboona gisho ba nagaraa gisho pirda ekees.

¹⁴ “Hinte giddon de7iya bete asi Paasika Ba7aale bonchanaw koyko, Paasika wogaada boncho. Betanchoyenne biitta aawu na7i ubbay he wogaatho ootho” yaagis.

Tama Shaara

¹⁵ Geeshsha Dunkaaney toketida gallas shaaray Geeshsha Dunkaaniya ma7is. Omarsafe doomidi, wonta gakanaw Geeshsha Dunkaaniya bollara de7iya shaaray tama daanees.

¹⁶ Hessada gallas gallas shaaray ma77ees; qamma qamma he shaaray tamada poo7ees.

¹⁷ He shaaray Geeshsha Dunkaaniya bollafe dendiya wode ubban Isra7eele asay banta dunkaanida gutaape dendoosona. Qassi he shaaray wodhiya bessan Isra7eele asay dunkaanosona.

¹⁸ Isra7eele asay Godaa kiitan gutaape dendoosona; qassi Godaa kiitan dunkaanosona. Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla gam7iya wode ubban banta dunkaanida gutan gam7oosona.

¹⁹ Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla daro gallas gam7ikoka, Isra7eele asay Godaa kiita naagosonape attishin, awuka bookona.

²⁰ Issi issi toho shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla guutha gallas gam7ees. Gidikoka enti Godaa kiitan dunkaanosona; qassi Godaa kiitan gutaape dendoosona.

²¹ Issi issi toho shaaray omarsafe wontana gakanaw xalaala gam7ees; shaaray dendiya wode enti dendoosona. Gallas gidin, qamma gidin, shaaray dendiya wode enti dendoosona.

²² Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla nam7u gallas gidin woyko issi ageena woyko issi laythi gam7in Isra7eele asay banta dunkaanida gutan gam7osonape attishin, bookona. Shin shaaray dendiya wode entika dendoosona.

²³ Goday Muse Kiittidaysada enti Godaa kiitan

dunkaanosona qassi Godaa kiitan gutaape dendi boosona.

10

Bira Biratape Oosetida Moyzeta

¹ Goday Museko,

² asaa shiiqos xeezanawunne dunkaanida gutaape denthanaw maaddiya nam7u moyzeta birape qoxada medha.

³ Ha nam7u moyzeti punetiya wode asa ubbay Geeshsha Dunkaaniya pengen neeko shiiqo.

⁴ Shin issi moyze xalaali punetiko, Isra7eele kochaa halaqati ne sinthe shiiqo.

⁵ Moyzey koyro punetiya wode Geeshsha Dunkaaniyape doloha baggan dunkaanida kochay dendo.

⁶ Moyzey nam7antho punetiya wode dugeha baggan dunkaanida kochay dendo. Moyzey hes-satho punetiya wode gutaape dendanaw malla gido.

⁷ Asa shiishanaw moyze punna, shin hankoy-sada dumma mallara punnofa.

⁸ Kahineti, Aarona nayti moyze punno. Haysi newunne yaana yeletetha ubbaas merina woga gido.

⁹ “Hinte gadiya bolla ola denthida hinte morkiyara hinte oletanaw keyiya wode he moyzeta goochidi punnite. He wode Goday, hinte Xoossay hintena akeekidi, hinte morketape ashshana.

¹⁰ Hinte ufaysa gallasatan hessika ageena xeeron, eretida ba7aaletan, xuussa yarsho wodeninne issifetetha yarsho wode moyze

punnite. Hessi Xoossaa sinthan hintena akeekisiyaba gidana. Taani Godaa, hinte Xoossaa” yaagis.

Isra7eeleti Siina Yeddidi Denduwa

¹¹ Asay Gibxefe keyin, nam7antho laythan, nam7antho ageenan, laatamantho gallasan, shaaray Geeshsha Dunkaaniya bollafe dendis.

¹² Yaatin asay Siina mela biittafe maaran maaran dendidosona; shaaray Paarana mela biitta gakidi wodhis.

¹³ Goday Muse kiitidaysada enti baanaw koyro dendidosona.

¹⁴ Koyro Yihuda kochaa baggan dunkaanida kochay banta mala ekidi keyidosona. Entana kaalethey Amnadaabe na7aa Na7asoon.

¹⁵ Yisakoora kochaa kaalethey Zu7ara na7aa Natina7eela.

¹⁶ Zabloona kochaa kaalethey Heloona na7aa Eli7aaba.

¹⁷ Yaatin, Geeshsha Dunkaaney shodetin, Gedisoona kochatinne Meraara kochati tookidi dendidosona.

¹⁸ Kaallidi Robeela kochaa baggan dunkaanida kochay banta mala oykide keyidosona. Robeela kochaa kaalethey Shade7ura na7aa Elizuuura.

¹⁹ Simoona kochaa kaalethey Zurishadaya na7aa Salumi7eela.

²⁰ Gaade kochaa kaalethey Ragu7eela na7aa Eliyasaafa.

²¹ Yaatin Qahaata kochay geeshsha miisheta tookidi dendidosona. Enti kaalliya guta gakanaape sinthe Geeshsha Dunkaaney toketidi uttees.

²² Kaallidi Efreema kochaa baggan dunkaanida kochati banta malla oykidi keyoosona. Efreema kochaa kaalethey Amhuda na7aa Elishama7a.

²³ Minaase kochaa kaalethey Padazuura na7aa Gamali7eela.

²⁴ Biniyaame kochaa kaalethey Gadiyoona na7aa Abdaana.

²⁵ Wursethan Daane kochaa baggan dunkaanida kochay, ubbaas guye baggara kate gididi, banta malaoykidi keyidosona. Daane kochaa kaalethey Amsadaya na7aa Aki7ezera.

²⁶ Aseera kochaa kaalethey Okraana na7aa Pagi7eela.

²⁷ Niftaaleme kochaa kaalethey Enaana na7aa Akira.

²⁸ Isra7eele asay banta zerethan zerethan gutaape dendidi biya maaray hessa.

²⁹ Musey Midiyaame addiya Ragu7eela na7aa Hobaabako, “Goday nuus immana gida biitta laattanaw boos; Goday Isra7eele anjana gida gisho nuura yedha; nuuni new lo77oba oothana” yaagis.

³⁰ Yaatin Hobaabi, “Akay, taani ta biitta ta dabb-otako baana” yaagis.

³¹ Musey zaaridi, “Hayyana, nuna yeggada boopa. Nu biya mela biittan nuuni dunkaanana bessaa ne eraasa; nu baana ogiya nuna kaaletthanaw danda7aasa.

³² Neeni nuura biiko, Goday nuus immiya anjuwa ubbaa Nu new shaakana” yaagis.

³³ Asay Godaa zumaape dendidi, heedzu gal-lasa oge bidosona. Godaa caaqo Taabotey enti

shempana bessi koyishe heedzu gallas entafe sinthe sinthe bis.

³⁴ Enti dunkaanida gutaape dendiya wode ubban Godaa shaaray gallas gallas entafe bollara de7ees.

³⁵ Taabotey dendiya wode ubban Musey, “Abeeti Godaw, denda; ne morketi laaleto; nena ixeysati ne sinthafe baqato” yaagees.

³⁶ Taabotey shempiya wode ubban Musey, “Abeeti Godaw, daro mukulan taybetiya Isra7eele asaako simma” yaagees.

11

Godaape Yida Tama

¹ Isra7eele asay bantana gakida metuwan Godaa bolla zuuzumidosona. Enta zuuzuntha Goday si7ida wode iya hanqoy eexin, xuuggiya tama enta bolla yeddis; he tamay enti dunkaanida gutaape issi bagga gaxaa mis.

² Yaatin Musey enta gisho Godaa woossana mela enti Museko yidi yeekidosona. Musey woossin tamay to7is.

³ Godaa tamay enta gidдон eexida gisho, he bessay Tabeera* geetetidi xeegetis.

⁴ Isra7eeletara Gibxefe keyida duma duma derey hara kathi maanaw daro amotidosona. Enti, “Nu asho awupe demmanee?”

⁵ Nuuni Gibxen de7iya wode miishe qanxonna miya moluwa, leehiya, habaabe, shunkurte, miskati bayna shunkurtenne tuumuwa hassay-oos.

* **11:3** *Tabeera*: Guussay “Tama xuussi” guussu.

⁶ Shin ha77i nu qoodhey gordetis; nu ayfeyka ha mannafe attishin, haraba aybaka be7enna” yaagidi yeekidosona.

⁷ Mannay deebbo ayfe daanees; iya malay bootha adil7e ciishshe daanees.

⁸ Mannay qamma wodhees; asay yuuyidi iya maxidi woxan gaaccidi woyko udulan caddidi kahoosona. Yaatidi uukosona; iya mal7oy shamaho zaytera uuketida uytha mela.

⁹ Manni qamma enta gutan akara wodhees.

¹⁰ Asay banta dunkaaniya pengen pengen eqidi yeekishin Musey si7is. Enti Godaa hanquwa den-thethida gisho, Musey un7etis.

¹¹ Musey Godaako, “Ne aylliya, ta bolla ayis ha metuwa ehadii? Ne tanan ayis ufaytabikii? Ne ha asa ubbaa toohuwa ta bolla ayis wothadii?

¹² Ha asa ubbaa ta qanthatadinayee? Woyko enta ta yeladinaayee? Ne enta mayzatas, immana gada caaqida biitta gatho gada na7a idimmada dichiya aseeda ta ki7on ayis enta yeggadii?

¹³ Ha asa ubbaas ta asho awupe ehanee? Enti taako yidi, ‘Maanaw nuus asho imma’ yaagidi yeekosona.

¹⁴ Taani ha asa ubbaa tarka tookanaw danda7ike; taw hessi deexo tooho.

¹⁵ Hiza neeni tana haysada oothanaape taw qadheta; ha77i tana wodha; ha metuwape ta shempa aggana” yaagis.

Laapun Tammu Asaa Dooretetha

¹⁶ Goday Museko, “Asaa kaaletanaw danda7iya Isra7eele halaqatape laapun tammu

cimata doora. Enta Geeshsha Dunkaaniyako ehada ne matan essa.

¹⁷ Taani wodhada neera yan odetana; ta new immida Ayyaanape shaakada enta bolla wothana. Neeni asaa toohuwa nerka tookonna mela enti nena maaddana.

¹⁸ “Neeni asaako haysada yaaga; ‘Wonto hinte asho maana gisho hintena geeshshite. Nu asho awupe demmanee? Nuus Gibxen sa7i lo77oshin’ yaagidi hinte yeekida yeehuwa Goday si7is. Ha77i Goday asho immana; hinteka maana.

¹⁹ Hinte maanay issi gallas woyko nam7u gallas woyko ichashu gallas woyko tammu gallas woyko laatamu gallas xalaala gidenna.

²⁰ Shin ‘Hinte giddon de7iya Godaa hinte kad-hida gishonne Gibxefe keyonna attidaako nuus lo77oshin gida gisho, hintew siidhera keyana gakanawunne hinte saletana gakanaw issi ageena kumethi hinte asho maana’ yaaga” yaagis.

²¹ Shin Musey Godaako, “Heko, ta 600,000 asaa kaaalethashe de7ayis. Neeni issi ageena kumethi enti asho maana mela immana gaasa.

²² Miiza wudenne dorsa wude ubbaa shukin entaw gidanee? Abban de7iya molo ubbaa shi-ishiyako entaw gidanee?” yaagis.

²³ Yaatin, Goday Museko, “Godaa kushey qan-theeyee? Taani new odiyabay tumeekonne wor-doko neeni ha77i be7ana” yaagis.

²⁴ Hessa gisho, Musey kare keyidi, Goday gi-daysa asaas odis. Isra7eele cimatape laapun tammu asaa shiishidi, Geeshsha Dunkaaniya yu-ushon essis.

²⁵ Yaatin, Goday shaarara wodhidi iyara ode-tis; iya bolla de7iya Ayyaanape ekidi, he laapun tammu cimata bolla wothis. Ayyaanay enta bolla shempida wode enti nabeda tinbite odidosona. Shin hessafe guye, zaaridi tinbite odibookona.

²⁶ He laapun tammu cimata xaafetida asatape Eldaadanne Modaada geetetiya nam7ati dunkaanida gutan attidi Geeshsha Dunkaaniyako yibookona. Shin enta bollaka Ayyaanay wodhin, dunkaanida gutan tinbite odidosona.

²⁷ Issi pantha addey Museko woxi yidi, “Eldaadinne Modaadi dunkaanida gutan tinbite odoosona” yaagis.

²⁸ Yaanin, ba na7atethafe doomidi, Muse maadiya Nawe na7aa Iyyasuy Museko, “Ta godaw, Muse, enta teqa” yaagis.

²⁹ Shin Musey zaaridi, “Ta gisho ne qanaatay? Goday ba asa ubbaa bolla ba ayyaana wothidi nabeda tinbite odisiyaba gididiyako ta ufaytayis” yaagis.

³⁰ Yaatidi, Museynne Isra7eele cimati dunkaanida gutaa simmidosona.

³¹ Qoponna Goday carko denthidi, sa7ape nam7u wadha mela dhoqu gidi piradhiya kuraachota abbafe ehis. Enta dunkaaniya yuushuwan ubba baggara issi gallasa oge mela sa7an wodhididosona.

³² He gallasinne he qamma ubbaa, qassi won-tetha gallasika asay kare keyidi, he kuraachota oykidi shiishidosona. Entafe oonika 10 kilo giraamepe guuthu shiishibenna. Enti dunkaaniya gula yuushon melisanaw miccidosona.

³³ Shin ashoy buroo enta doonan de7ishininne meetetidi wuronna de7ishin, Godaa hanqoy asaa bolla eexis; Goday asaa wolqaama boshan shocis.

³⁴ Asho amotidi hayqida asaa enti he bessan moogida gisho he bessay Kebroot-Hataaba† geetetiidi sunthetis.

³⁵ Asay he bessaafe dendi bidi Haxeroota geetetiya bessan dunkaanidosona.

12

Aaroninne Mayraama Musera Eqetidosona

¹ Musey Tophe biitta maccas ekida gisho, Mayraamanne Aaroni Muse yaagidi boridosona.

² “Goday Muse baggara xalaala odetidee? I nu baggara odibeennee?” yaagidosona. Goday enti gidaysa si7is.

³ Musey biittan de7iya asa ubbaafe aadhiya aada asi.

⁴ Qoponna Goday Muse, Aaronanne Mayraamo, “Hinte heedzati Geeshsha Dunkaaniyako keyte” yaagis. Entika keyidosona.

⁵ Goday shaara tuussara wodhidi Geeshsha Dunkaaniya pengen eqidi, Aarona! Mayraame! yaagidi xeeqis. Enti nam7ay iya sinthe shiiqin,

⁶ Goday, “Ta odeysa si7ite; hinte gidдон nabey de7iko, ta iyaw qoncayis; qassi iyaw amuhon odayis.

⁷ Shin ta aylley Muse hessada gidenna; I ta keetha ubban ammanetidaysa.

† **11:34** *Kebroot-Hataaba: Ha sunthaa birshethay “Amo duufo” guussu.*

⁸ Taani Musera som7on odetasipe attishin, leemison odike. I ta malaa be7ees. Yaatin, hinte ta aylliya Muse boranaw ayis yayyibeketii?” yaagis.

⁹ Godaa hanqoy enta bolla eexin, I enta aggidi bis.

¹⁰ Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bollafe dendida wode Mayraama baro hargen milxi gada booxasu. Aaroni iiko simmidi xeelliya wode baro hargen oyketidaaro be7is.

¹¹ Aaroni Museko, “Hay ta godaw, nuuni eey-atethan oothida nagaraas nuna haysada seeropa.

¹² Iyo ba aaye ulope keyiya wode I asatethafe baggay meetetin, hayqidi yeletida na7a mela oothofa” yaagis.

¹³ Yaatin, Musey, “Abeeti Godaw, iyo patharki” yaagidi Godaa woosis.

¹⁴ Goday Museko, “I aaway I som7on cuttiyaba gidiyako, iya laapun gallas yeellara gam7awusu gidikee? Hessa gisho, laapun gallas dunkaaniya gutaape iyo gaxa kessada dumma bessan wotha; hessafe guye, simmada yo” yaagis.

¹⁵ Yaatin, Mayraama dunkaaniya gutaape gaxa keyada laapun gallas uttasu. Iya simmana gakanaw asay gutaa aggidi baanaw dendibeenna.

¹⁶ Hessafe guye, asay Haxeroota geetetiya bessaafe dendidi, Paarana mela biittan dunkaanidosona.

13

Kanaane Wochanaw Kiitetida Asata

¹ Goday Museko,

2 “Taani Isra7eeletas immana Kanaane biitta wochana mela tammanne nam7u Isra7eele kochaafe issi issi asi halaqa oothada kiitta” yaagis.

3 Yaatin Musey Goday kiitidaysada Paarana mela biittafe Isra7eele kochaafe tammanne nam7u halaqata kiittis.

4 Enta sunthay haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Robeela kochaafe Zakura na7aa Samu7a;

5 Simoona kochaafe Hooraa na7aa Shaafaxa;

6 Yihuda kochaafe Yoofona na7aa Kaaleba;

7 Yisakoora kochaafe Yoosefa na7aa Yigi7aala;

8 Efreema kochaafe Nawe na7aa Awuse;

9 Biniyaame kochaafe Raafu na7aa Falxa;

10 Zabloona kochaafe Sooda na7aa Gadi7eela;

11 Yoosefa na7aa Minaase kochaafe Suusa na7aa Gaade;

12 Daane kochaafe Gamaala na7aa Ami7eela;

13 Aseera kochaafe Mika7eela na7aa Satura;

14 Niftaaleme kochaafe Waafisa na7aa Nahiba;

15 Gaade kochaafe Maka na7aa Ge7u7eela.

16 He biitta wochana mela Musey kiitida asata sunthay haysata. Musey Nawe na7aa Awuse sunthaa Iyyasu gidi sunthaa laammis.

17 Musey enta, “Negebe mela biitta kanthidi pude derey dariya biitta keyte.

18 Biittay ay mela biittako, asay ay mela minookonne taybon guutheko daroko be7ite.

19 Enti de7iya biittay lo77oko iiteko, enta kata-mati diretidaakonne mela de7iyako,

20 biittay araddeko laddeko, biittay woran kametidaakonne quu7eko be7ite. Minnite; he biittan de7iya katha ayfiyape ekonna yoopite” yaagis. He wodey woyney teeridi maxetiya wode.

²¹ Enti keyidi Siina mela biittafe doomidi, Lebo-Hamaata matan de7iya Rehooba gakanaw de7iya biitta wochidosona.

²² Negebe mela biitta kanthidi, Kebroona gaki-dosona. He bessan Akmaana, Sesayanne Talmaya geetetiya Enaaqa kochati de7oosona. Kebrooni Gibxen de7iya Xo7aane katamaape laapun laythi koyrottidi keexetis.

²³ Yaara kanthidi, Eshkola Zangaara bidi gakiya wode teera woynе tashiyara qanxidosona. He tashey deexo gidiya gisho nam7u asi kaso aathidi tookidosona. Iya bolla gujidi oromaanenne bal-ase mithaa ayfe ekidi yidosona.

²⁴ Isra7eele asay he bessaafe woynе tashiya qanxida gisho he bessaa Eshkola Zangaara gidi xeegidosona.

²⁵ Enti he biitta oytamu gallas wochidi guye simmidosona.

²⁶ Paarana mela biittan Qaadesan de7iya Museko, Aaronakonne Isra7eele maabara ubbaako yidosona. Enti be7idaba asa ubbaas odidosona; he biittafe ekidi yida ayfiyaka enta bessidosona.

²⁷ Enti Museko, “Neeni nuna yeddida biitta bida; he biittan maathinne eessi goggees; he biitta ayfiyaka haysa be7a.

²⁸ Shin he biittan de7iya asay wolqaama; enta katamatika gimbe dirsan diretidayatanne gita. Nuuni ubbaafe aathidi Enaaqa kochata yan be7ida.

²⁹ Amaaleqati Negebe mela biittan; Hitetinne, Yaabuseti derey dariya Amooreta biittan; qassi

Kanaaneti Medetiraane Abbaa doonaninne Yor-daanose shaafa gaxan de7oosona” yaagidosona.

³⁰ Yaatin Kaalebi asaa Muse sinthan si77i ooth-idi, “Nuuni xoonanaw danda7iya gisho, ha77i keyidi he biitta yegisidi ane oykoos” yaagis.

³¹ Shin Kaalebara bida asati, “He biitta asay nu-upe aadhidi minniya gisho, nuuni enta xoonanaw danda7oko” yaagidosona.

³² Enti yuuyidi wochida biittaba Isra7eele asaas haysada yaagidi iita oda odidosona. “Nuuni wochida biittay yan de7iya asaaka miya biitta; yan de7iya asayka daro adusse.

³³ Nuuni yan Enaaqa koche gidida Nifilime asata be7ida. Enta be7ida ayfen nuna xeelliya wode nuuni xaqo mela; entika nuna hessada be7oosona” yaagidosona.

14

Asaa Zuuzuntha

¹ He wode gamma maabara ubbay banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona.

² Isra7eele asay Muse bollanne Aarona bolla zu-uzumidosona. Kumetha maabaray, “Nuuni Gibxe biittan de7ishe woyko ha mela biittan hayqida gidorko.

³ Nuuni mashshan wurana mela Goday ha biitta nuna ayis ehii? Nu machetinne nu nayti di7etana; hessa hananaape guye Gibxe simoy nuus keehen-nee?” yaagidosona.

⁴ Enti issoy issuwako, “Nuna kaaletiha asi dooridi guye Gibxe simmoos” yaagidosona.

⁵ Yaatin, Museynne Aaroni he bessan shiiqida Isra7eele maabara sinthan som7ora sa7an gufan-nidosona.

⁶ Biittaa wochanaw bida asaa giddofe Nawe na7aa Iyyasuynne Yoofona na7aa Kaalebi banta ma7uwa peedhidosona.

⁷ Isra7eele maabaraako, “Nuuni kanthi keyidi wochida biittay daro lo77o.

⁸ Goday nunan ufaytiyaba gidiko maathinne eessi goggiya biitta nuna gelsana; he biitta nuus immana.

⁹ Hessa gisho, Godaa bolla makallofite. He bi-itta asaas yayyofite; enti nuus oythika gidokona. Entaw eeshoy baawa; Goday nuura de7ees; hinte entaw yayyofite” yaagidosona.

¹⁰ Yaatin Isra7eele maabaray enta shuchan cad-danaw dendis.

He wode Godaa bonchoy Xoossaa Dunkaaniyan Isra7eele asa ubbaas qoncis.

¹¹ Goday Museko, “Ha asay tana kadhey awude gakanaasee? Taani enta gidдон oothida malaatata be7ishe, awude gakanaw tanan ammanonna ixanee?

¹² Taani enta gadon shocada dhaysana, shin nena entafe dariyanne minniya kawotethas aawa oothana” yaagis.

¹³ Musey zaaridi Godaako, “Neeni ne wolqan ha asaa Gibxefe kessidaysa eriya Gibxeti hessa si7iko woyganee?

¹⁴ Enti he biittan de7iya asaas hessa odana. Abeeti Godaw, neeni ha asaara de7eysa enti si7idosona. Abeeti Godaw, nuuni nena be7idaysa, ne shaaray nu bolla kuyatidaysanne gallas shaara

tuussan, qamma tama tuussan neeni nuna kaaletidaysa enti be7idosona.

¹⁵ Yaatin, ha77i neeni ha asa ubbaa issi toho wodha dhaysiyaba gidiko ne kase oothidaysa si7ida kawotethati,

¹⁶ ‘Goday, ha asaas immana gidi caaqida biitta enta gelsanaw danda7iboona gisho mela biittan wodhi dhaysis yaagidi’ odana.

¹⁷ “Hessa gisho, Godaw, ne wolqaa nuna bessa; ne nuus gelida qaala qopa.

¹⁸ ‘Goday elle hanqetenna; maarotinne siiqoy kumidaysa nagaranne geellatethi atto geysa; shin balida uraa seeronna aggenna. Yelidaysata nagaraa gisho heedzanthonne oyddantho yeletethi gakanaw nayta seerana’ yaagadasa.

¹⁹ Ha asay Gibxefe keyoosope doomada hachi gakanaw enta maaridaysada ne merinaa siiquwan ha asaa nagaraa atto garki” yaagis.

²⁰ Goday zaaridi, “Ne oyichidaysada ta enta maarana.

²¹ Shin ta de7o gideysadanne ta bonchoy sa7a ubbaa kumidaysada,

²² ha asaape issi asika he biitta be7enna. Gibxe biittaninne mela biittan oothida malaatata ha asati be7idosona; shin enti tammu toho tana paacidi taw kiitetonna ixidosona.

²³ Hessa gisho, ta enta mayzatas immana gada caaqida biitta tana kadhidaysatape issoyka gelenna.

²⁴ Shin ta aylley Kaalebi entafe dummatiya gishonne tana polo wozanape kaallida gisho, I kase wochida biitta iyaw immana; iya zerethayka he biitta laattana.

25 Shin ha77i Amaaleqatinne Kanaaneti zangaaran de7iya gisho, wonto Zo7o Abbaako efiya ogiya oykidi mela biitta guye simmite” yaagis.

Zuuzummida Asaa Seeretethaa

26 Goday Musekonne Aaronako,

27 “Ha iita asay ta bolla awude gakanaw zuuzumane? Taani Isra7eele asaa zuuzuntha si7as.

28 Hessa gisho, neeni entaw haysada gada oda; ‘Taani ta de7uwan caaqayis; hinte gidaysada ta hintew oothana.’ Taani, Goday haysa odayis.

29 Asay taybetiya wode laythi laatamanne iyape bolla gidida asi ubbay ta bolla zuuzumida gisho, hinte ahay ha mela biittan kundana.

30 Yoofona na7a Kaalebapenne Nawe na7a Iyyasupe attishin, hintefe oonika ta hintena laatisanaw caaqida biitta gelenna.

31 Hinte, ‘Nu nayti di7eti attana’ gida hinte nayta, he hinte kadhida biitta gelsana; he biittay entaw laata gidana.

32 Shin hinte ahay ha mela biittan kundidi atana.

33 Hinte ammanetibona gisho, hintefe wursetha ahay ha mela biittan kundana gakanaw, hinte nayti ha mela biittan waayetishe oytamu laythi dorse heemmana.

34 Hinte biitta wochida oytamu gallasaa taybon, issi gallasas issi laythi, oytamu laythi hinte nagaraa gisho waayetana; he wode ta hinte bolla ay mela hanqetidaako hinte erana.

35 Issife ta bolla dendida ha iita maabara bolla ta haysada oothana; enti ha mela biittan kundi attana; haysan enti hayqana; ta Goday haysa odayis” yaagis.

³⁶ He biittaa wochana mela Musey kiitida asati simmidi, he biittaba iita oda odidi, Muse bolla asay zuuzumana mela oothidaysati,

³⁷ Godaa sinthan boshan hayqidosa.

³⁸ He biittaa wochanaw bida asaape Yoofona na7ay Kaalebinne Nawe na7ay Iyyasu xalaali atidosona.

³⁹ Musey hessa Isra7eele asaas odida wode asay daro yeekis.

⁴⁰ Wontetha gallas wonta guura dendidi, gezze biitta keyidi, “Nuuni nagara oothida, shin ha77i Goday nuus immana gida bessaa pude keyana” yaagidosona.

⁴¹ Shin Musey entako, “Godaa kiitaa hinte ayis menthetii? Hintew hanenna.

⁴² Goday hintera doonna gisho, boopite; hinte morketi hintena xoonana.

⁴³ Amaaleqa asaaranne Kanaane asaara hinte oletidi mashshan hayqana. Godaas hinte kiite-tonna ixida gisho, Goday hintera deenna” yaagis.

⁴⁴ Shin enti Godaa Caaqo Taaboteyne Musey gutaape dendonna de7ishin, derey dariya biitta baanaw minnidi dendidosa.

⁴⁵ Yaanin derey dariya biittan de7iya Amaaleqa asayne Kanaane asay enta ollan xoonidi, Horma gakanaw enta yedethidosona.

15

Yarsho Woga

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa haysada yaaga; hinte daana mela ta hintew immiya biitta geliya wode,

³ xuussa yarsho gidin woyko gaso yarsho gidin woyko dosan yarshiya yarsho gidin woyko ba7aale gallasa yarsho gidin, mehepe woyko dorsaafe Godaas taman xuugetiya sawiya yarsho yarshite.

⁴ Yarshuwa yarshiya uray katha yarshuwas issi kilo giraame lo77o dhiille sayso litiro shamaho zayten munuqetidaysa eho.

⁵ Qassi xuussa yarshos woyko hara yarshos ehiya issi issi dorsaara sayso litiro woyne ushsha yarsho oothidi giigisite.

⁶ Maraze yarshiya wode nam7u kilo giraame lo77o dhiille issi litironne bagga shamaho zayten munuqetidaysa ehite.

⁷ Ushsha yarshuwas siko litiro woyne ushsha yarshuwas ehite. Hessi Godaas sawiya yarsho gidana.

⁸ Gaso woyko issifetetha yarshos wofaano xuussa yarsho oothada Godaas yarshiya wode,

⁹ wofaanuwara issife heedzu kilo giraame lo77o dhiille, nam7u litiro shamaho zayten munuqetidaysa katha yarsho oothada eha.

¹⁰ Ushsha yarshuwas bagga litiro woyne ushsha ehite. Hessi Godaas sawiya xuussa yarsho gidana.

¹¹ “Issi issi wofaanoy woyko issi issi marazey woyko issi issi koley yarshetiya wode haysada hanidi ooseto.

¹² Daro mehey yarshetiya wode yarshetiya katha yarshoyka hessada daro.

¹³ Isra7eele asi gidida oonika sawiya xuussa yarsho Godaas yarshiya wode ubban haysada oothanaw koshshees.

¹⁴ Yaana yeletethan hinte gidдон de7iya bete woyko hara asi oonika sawiya xuussa yarsho Godaas yarshanaw koyiko hessada oothanaw koshshees.

¹⁵ Hintewunne hinte gidдон de7iya bete asaas he wogay issino; hessi yaana yeletethaaska eqidi daana woga; Hinteka bete asatika Godaa sinthan issino.

¹⁶ Hintewunne hinte gidдон de7iya bete asaas higgeynne wogay issino” yaagis.

¹⁷ Goday Museko,

¹⁸ “Isra7eele asaas haysada gada oda; taani hintena efiya biitta hinte gelidi,

¹⁹ he biittan kaxiya kathi hinte miya wode he kathaafe xeera kessidi hinte Godaas yarshite.

²⁰ Hessika, bayra kaxida kathaafe uukida koyro uythi, gidishin, kathi bukiya wudumaafe immiya yarsho oothidi yarshite.

²¹ Yeletetha ubban hinte biittan kaxida kathaafe koyruwa uukidi Godaas yarsho yarshite.

²² “Goday, Muses odida kiitaa hinte eronna ixidi naagonna attiko,

²³ woyko Goday iya baggara immida kiita ubbaa, Goday immida gallasaape doomidi yaana yeletetha gakanaw naagonna ixiko,

²⁴ qassi hessa Isra7eele maabaray eronna oothidaba gidiko maabara ubbay Godaas issi wofaano sawiya xuussa yarsho oothidi, wogay kiiteysada katha yarshuwaranne ushsha yarshuwara yarsho; qassi nagara yarsho oothidi issi kole yarsho.

²⁵ Kahiney kumetha Isra7eele maabaraas nagara atotetha yarsho shiishees. Enti eronna

balida banta naaquwa gisho Godaas xuussa yarshonne nagara yarsho yarshida gisho enta nagaray atto geetetana.

²⁶ Isra7eele maabaraynne enta gidдон de7iya bete asay eronna he bala oothida gisho asa ubbaa nagaray atto geetetana.

²⁷ “Issi asi eronna nagara oothiko issi laytha kole nagara yarsho oothidi yarsho.

²⁸ Eronna de7ishe nagara oothida uraas kahiney Godaa sinthan nagara atotetha wogaa polo; iya nagaray atto geetetana.

²⁹ Eronna nagara oothida uraas kahiney Godaa sinthan nagara atotetha wogaa polo; iya nagaray atto geetetana.

³⁰ “Shin Isra7eele asi gidin woyko bete asi gidin erishe otoron nagara oothiya uray Godaa cayeys. He uray deriya giddofe dhayo.

³¹ He uray Godaa kiitaa erishe kadhida gishonne iya kiitaa kawushida gisho iyaw dhayoy bessees. Iya balay iya bolla gido” yaagis.

Sambaata Menthida Ura

³² Issi gallas Isra7eele asay mela biittan de7ishin, issi uray Sambaata gallas mithi mixishe oyketis.

³³ He uraa asay Museko, Aaronakonne Isra7eele maabaraako ehidosona.

³⁴ Enti iya bolla oothanaba eriboona gisho qashon gam7isidosona.

³⁵ Hessafe guye, Goday Museko, “Ha uray hayqanaw bessees; Isra7eele maabaray banta gutaape gaxa kessidi shuchan caddidi wodho” yaagis.

³⁶ Yaatin Isra7eele maabara ubbay Goday Muse kiitidaysada, gutaape gaxa kessidi shuchan caddidi wodhidosona.

Afila Macara Woga

³⁷ Goday Museko,

³⁸ “Isra7eele asaas haysada gada oda; hintenne yaana yeletethay hinte afilaa gaxan macara kessidi he macara gaxan kaalose qacina sikite.

³⁹ He macaraa hinte be7iya wode ubban ta kiitata, akeekidi poleeta; taape haakidi hinte ayfiya amuwanne hinte wozanaa qofaa kaallidi laame-teketa.

⁴⁰ He macaraa be7idi hinte ta kiita ubbaa akeekidi polananne Xoossaas dummatidaysata gidana.

⁴¹ Taani Godaa, hinte Xoossaa; ta hinte Xoossaa gidanaw hintena Gibxefe kessas. Taani Godaa, hinte Xoossaa yaaga” yaagis.

16

Qore, Daatanenne Abeero

¹ Leewe kochaafe Qahaata koche gidida Yisi7ara na7ay Qorey, Robeela kochaafe Eli7aaba nayti Daataneyenne Abeeroy qassi Faleta na7ay Oni,

² Muse bolla dendidosona. Entara nam7u xee-tanne ishatamu asati de7oosona; he asati asan eretidaysatanne maabara kaaletheyisata.

³ Enti Musenne Aarona sinthe shiiqidi, “Hinte darsideta; maabara ubbay geeshshi; Goday entara de7ees. Yaatin, Godaa maabara bolla hintena ayis dhoqu dhoqu oothetii?” yaagidosona.

⁴ Musey hessa si7ida wode Godaa sinthan gufannis.

⁵ Qorekonne iya cugaako, “Goday wonto wonta ooni iya baggekonne ooni geeshsheko bessana; he I doorida uraa baako shiishana; he uray iyako shiiqana.

⁶ Wonto wonta neeranne ne asaara haysa oothite; ixaane cuyisiya miishe ekidi,

⁷ bonqo tama iyan wothidi, Godaa sinthan ixaane cuyisite. Goday dooriya uray I geeshshi gidana. Hinte, Leeweti zawape aadhideta.”

⁸ Qassika Musey Qoreko, “Hinte Leeweti si7ite.

⁹ Isra7eele Xoossay hintena ba maabara gidd-ofe dummayidi, geeshsha dunkaniyan oothana melanne ba asaa sinthan eqidi haggaaazana mela baako shiishidaysi hintew guuxidee?

¹⁰ I hintenanne hinte ishata Leeweta ubbaa baako shiishis; shin ha77i hinte kahineta bessaa koyeeta.

¹¹ Neeninne ne cuga ubbay Godaa bolla makallidi dendideta; hinte iya bolla zuuzumanaw I Aaroni oonee?” yaagis.

¹² “Yaatidi, Musey, Eli7aaba nayta, Daatanenne Abeero xegisis; shin enti, ‘Nuuni booko’ yaagidosona.

¹³ Neeni mela biittan nuna wodhanaw maathinne eessi goggiya biittafe nuna kessidaysi guuxis gada ha77i nu bolla halaqa gidanaw koyay?

¹⁴ Neeni nuna maathinne eessi goggiya biitta gelsabaaka; woyko neeni nuus laata oothada goshsha gadenne woyne gade immabaaka; neeni nuna cimmaasa; nuuni booko” yaagidosona.

¹⁵ Yaatin, Musey daro hanqetidi, Godaako, “Neeni enta yarshuwa ekofa; ta entafe issuwaka qohabike; qassi hari attoshin issi hareka entafe ekabike” yaagis.

¹⁶ Qassi Musey Qoreko, “Wonto neeranne ne asaara hessada Aaronika Godaa sinthe shiiqite.

¹⁷ Issi issi asi ba ixaane cuyisiya miishiya eko; ix-aaneka iyan wotho; ubbay issife nam7u xeetanne ishatamu ixaane cuyisiya miishe gidees; ixaane iyan wothidi Godaa sinthe shiisho. Neeninne Aaroni hinte ixaaniya hessada shiishite” yaagis.

¹⁸ Yaatin, issi issi asi ba miishen ixaanenne tama bonqo wothidi geeshsha dunkaaniya pen-gen Museranne Aaronara issife eqidosona.

¹⁹ Qorey ba asaara geeshsha dunkaaniya pen-gen Muse sinthaninne Aarona sinthan eqidosona. He wode Godaa bonchoy kumetha maabaraas qoncis.

²⁰ Goday Musekonne Aaronako,

²¹ “Taani issi toho ha asaa dhaysana gisho, entafe shaaketite” yaagis.

²² Shin Museynne Aaroni sa7an gufannidi, “Abeeti Xoossaw, asa shempo ubbaa medhida Xoossaw, issi asi nagara oothiko, neeni kumetha maabara hanqetayee?” yaagidosona.

²³ Yaatin, Goday Museko,

²⁴ “Asaas ‘Qore, Daatanenne Abeero dunkaaniya matape kichite’ gada oda” yaagis.

²⁵ Musey dendidi, Daatanekonne Abeeroko bin, Isra7eele cimati iya kaallidosona.

²⁶ I Maabaraako, “Ha iita asaa dunkaaniya matape kichite; entaba aybibaaka bochofite. Akay, gi-

iko, enta nagara gaason hinteka pitetidi dhayana” yaagidi minthidi odis.

²⁷ Yaatin asay Qore, Daatanenne Abeero dunkaaniya matape kichidosona. Daataneynne Abeeroy kare keyidi, banta machetaranne banta naytara banta dunkaaneta pengen eqidosona.

²⁸ Musey asaako, “Taani ha ooso ubbaa oothana mela, Goday tana kiittidaysanne taani ta shenen oothonaysa hinte eranay haysana.

²⁹ Ha asati asi hayqeysada hayqiko woyko asa bolla gakiyaba xalaali enta bolla gakiko Goday tana Kiittibeenna.

³⁰ Shin, Goday oorathaba oothidi, biittay dooyetidi entanne entaw de7iyaba ubbaa mittikonne enti paxa de7ishe duufo geliko he wode ha asati Godaa kadhadaysa hinte erana” yaagis.

³¹ I yaagidi ongida wode enti eqida biittay dooyetidi,

³² entanne enta soo asaa, Qore cuga ubbaanne entaw de7iyaba ubbaa mittis.

³³ Yaatin enti bantaw de7iyaba ubbaara paxa de7ishe, duufo gelidosona. Biittay enta bolla gordetis; enti maabara giddofe dhayidosona.

³⁴ Enta waasuwa gaason enta matan de7iya Isra7eele asa ubbay, “Biittay nunaka mittana hanees” yaagidi baqatidosona.

³⁵ Qassi tami Godaa matape yidi ixaane cuyisiya nam7u xeetanne ishatamu asaa mis.

³⁶ Hessafe guye, Goday Museko,

³⁷ “Kahiney, Aarona na7aa Alaazari naase biratape oosetida ixaane cuyisiya miisheta xuugetida asaape ekidi, he miisheti geeshshi gidiya gisho, bonqo tama hara soo efidi laallana mela oda.

³⁸ He miisheti banta de7uwa dhaysanaw nagara oothida asay ixaane cuyisiya miishe. He miisheti Godaas imetida gishonne geeshshi gidiya gisho lee7isa qoxada yarsho bessa lanxa. Hessi Isra7eele asaas naagiso malla gido” yaagis.

³⁹ Yaatin kahiney Alaazari ixaane cuyisiya miisheta ekidi yarsho bessa lanxanaw lee7isidi qoxis.

⁴⁰ Goday Muse baggara kiitidaysada, Aarona koche gidonna oonika Godaa sinthan ixaane cuyisanaw shiiqonna mela, ixas giiko, Qore bollanne iya kaalleyisata bolla gakidaysi iya gakonna mela Isra7eele asaa akeekisanaw haysata oothis.

⁴¹ Wontetha gallas Isra7eele maabara ubbay, “Godaa asaa hinte wodhideta” yaagidi Muse bollanne Aarona bolla zuuzumidosona.

⁴² Enti Musenne Aarona bolla dendanaw shiiqidi, enti geeshsha dunkaaniya xeelliya wode shaaray geeshsha dunkaaniya kammin, Godaa bonchoy qoncis.

⁴³ Hessafe guye, Museynne Aaroni geeshsha dunkaaniya sinthe yidi eqidosona.

⁴⁴ Yaatin Goday Museko,

⁴⁵ “Ha asaa giddofe kichite; ta enta issi tohon dhaysana” yaagis.

Museynne Aaroni sa7an gufannidosona.

⁴⁶ Musey Aaronako, “Ixaane cuyisiya ne miishiya ekada yarsho bessaafe bonqo tama ekada iyan wotha; iya bolla ixaane gujada Isra7eele maabaraako efa. Godaa hanqoy iya matape keyi kichis; boshayka doomis” yaagis.

⁴⁷ Yaatin Aaroni, Musey kiitidaysada ba ixaane cuyisiya miishiya ekidi maabara giddo woxidi gelis. Boshay asaa wodho oykis shin, Aaroni ixaane cuyisidi asaas atotethi ehis.

⁴⁸ Yaatidi, I hayqidaysatanne paxata giddon eqin, boshay aggis.

⁴⁹ Qore gaason hayqida asay attishin, he boshan hayqida asaa tayboy 14,700.

⁵⁰ Boshay eqidaape guye, Aaroni geeshsha dunkaaniya pengen de7iya Museko simmis.

17

Aarona Xam7a Aacetha

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asay issi issi kochaa halaqatape issi issi xam7a ekidi tammanne nam7u xam7a new ehana mela entaw oda. He xam7aa bolla issi issi asaa sunthaa xaafa.

³ Issi issi kochaa halaqaas issi xam7a koshshiya gisho, Leewe xam7aa bolla Aarona sunthaa xaafa.

⁴ He xam7ata geeshsha dunkaaniya giddon ta neera gahetiya Taabotiya sinthan wotha.

⁵ Ta dooriya uraa xam7ay aacana; hessada oothada hinte bolla Isra7eele asaa zuuzuntha ta tegana” yaagis.

⁶ Hessa Musey Isra7eele asaas odin, tammanne nam7u halaqati huuphen huuphen issi issi xam7a ehidosona. Aarona xam7ayka he xam7ata giddon de7ees.

⁷ Musey he xam7ata ubbaa geeshsha dunkaaniya giddon Godaa sinthan wothis.

⁸ Wontetha gallas Musey geeshsha dunkaaniya giddo geliya wode Leewe koche gidida Aarona

xam7ay aacidaysa, gambuxidaysa, ciyidaysanne lawuze mitha ayfe ayfidaysa be7is.

⁹ Musey xam7a ubbaa Godaa sinthafe ehidi Isra7eele asaa bessi. Enti hanidaba be7idaape guye issi issi halaqay banta xam7aa xam7aa eki-dosona.

¹⁰ Goday Museko, “Aarona xam7aa Taabotiya sinthan zaarada wotha. Makallida Isra7eele asay ta bolla zuuzuntha aggonna ixiko hayqanaysa entaw malaata oothada wotha” yaagis.

¹¹ Musey, Goday kiitidaysada oothis.

¹² Isra7eele asay Museko, “Hessa gidiko, nu ubbay hayqana; dhayana.

¹³ Geeshsha dunkaaniyako shiiqiya ubbay hayqana gidiko, nu ubbayka hayqoos guusseyee?” yaagidosona.

18

Kahinetanne Leeweta Oosuwa

¹ Goday Aaronako, “Geeshsha dunkaaniyan oosetiya nagaraas neeni, ne adde naytinne ne aawa soo asay oyshetana; hinte kahinetetha oosuwana poletiya nagaraa nenne ne adde nayta xalaali oyshetana.

² Neeninne ne adde nayti geeshsha dunkaaniya sinthan oothiya wode hintena oothidi maadana mela Leewe koche gidida ne dabbota eha.

³ Enti hintefe garsan geeshsha dunkaaniya ooso ubbaa oothonna; shin entika hinteka hayqonna mela enti geeshsha dunkaaniya miishiyakonne yarsho bessaako shiiqopo.

⁴ Enti hintera issife gididi geeshsha Dunkaaniyan de7iya ooso ubbaa ootho. Shin

Leewetape attishin, hara asi oonika hinte de7iya bessaa shiiqopo.

⁵ Zaaridi Isra7eele asaa bolla hanqoy wodhonna mela geeshsha dunkaaniyaninne yarsho bessan oosetiya oosuwa hinte xalaala oothite.

⁶ Leeweta, hinte dabbota, Isra7eele asaa giddofe ta dooras. Enti geeshsha dunkaaniya oosuwa oothana mela taani enta taw dummayas.

⁷ Shin yarsho bessaaninne magarajuwafe gaatha baggan de7iya oosuwa nenne ne adde nayta xalaali oothite. Kahinetetha oosuwa taani hintew imota oothada immas; hara asi oonika he bessaa shiiqiko hayqo” yaagis.

⁸ Goday Aaronako, “Isra7eele asay taw immiya geeshsha imota ubbaa ta new immas. Taani newunne ne adde naytas merinaa gisho oothada immas.

⁹ Taw imetiya daro geeshsha imuwape taman xuugettona baggay hintebaa gidana. Enti taw immiya geeshsha imo ubbay katha yarsho gidin nagara yarsho gidin naaqa yarsho gidin newunne ne adde naytas gidana.

¹⁰ Hinte hessa geeshsha bessan miite; adde ubbay hessa mo; hessi hintew geeshshi gidana.

¹¹ “Qassi Isra7eele asay taw yarshiya yuusho yarsho ubbaa new, ne adde naytasinne ne macca naytas merinaw gisho oothada immas; hinte soo asaa giddon wogada tuna gidonna ubbay hessa mo.

¹² “Isra7eele asay taw bayra oothidi immiya koyro ayfiyape, shamaho zayte ubbaa, yalaga woyne ubbaanne katha ubbaa new immas.

¹³ Enti Godaas ehiya gaden koyro gakida ayfey hintesa; hinte soo asaa giddon wogaada tuna gidonna ubbay hessa mo.

¹⁴ “Isra7eele asaa giddofe Godaas dummatida ubbay hintesa.

¹⁵ Bayra yeletida asi woyko mehey Isra7eele asay Godaas immida ubbay hintesa. Shin bayra yeletida adde na7anne bayra yeletida geeshshi gidonna mehe hinte wozanaw bessees.

¹⁶ Issi ageena nayta wozanaw geeshsha dunkaannen eretida mizaanen ichashu bira santime wozogate qanxite.

¹⁷ Shin enti geeshshi gidiya gisho mehe, dorsenne deesha bayra hinte wozanaw koshshenna. Enta suutha yarsho bessa bolla gussa; Godaas sawiya xuussa yarsho oothada enta modho ashuwa taman xuugga.

¹⁸ Angaasoyenne ushacha geday yuusho yarshon nebaa gididaysada enta ashoyka nebaa.

¹⁹ Isra7eele asay Godaas immiya geeshsha yarsho ubbaa new, ne adde naytasinne ne macca naytas merinaw gisho oothada immas. Hessi taani neeranne ne kochaara caaqiya merinaa caaquwa.”

²⁰ Qassika Goday Aaronako, “Enta biittafe nena gakiya gishoy woyko laati baawa; Isra7eele asaa giddon ne laatayenne nena gakiya gishoy tana.”

²¹ Goday, “Leeweti geeshsha Dunkaaniyan oothiya oosuwat damooze gidana mela Isra7eele asay taw ehiya asraata ubbaa entaw immas.

²² Hachife doomidi Isra7eele asay banta nagara gaason hayqonna mela geeshsha dunkaaniyako shiiqopo.

²³ Geeshsha dunkaaniya giddon ootheysatinne iya giddon poletiya nagaraa tookey Leeweta. Hessi yeletetha ubbaas merinaa woga. Leewetas Isra7eele asaa giddon laati baawa.

²⁴ Hessa gisho, Isra7eele asay Godaas immiya asraata, ta Leewetas immas. Taani, entaw Isra7eele asaa giddon laati baawa giday hessasa” yaagis.

²⁵ Qassi Goday Museko,

²⁶ “Neeni Leewetako haysada yaaga; taani hintew laata oothada immida asraata hinte Isra7eele asaape ekiya wode hinte he asraatape asraata Godaas immite.

²⁷ Hinte imoy wudummafe shiiqida kathada woyko gum7iya besaafe ha77i keyida woyneda hintew taybetana.

²⁸ Hessadaka Isra7eele asaape hinte ekiya asraata ubbaafe dumma imo Godaas immite; hinte asraatape Godaa gisho gidida imota kahiniya Aaronas immite.

²⁹ Hinte ekiya imota ubbaafe lo77uwanne geeshsha Godaas gisho oothidi immanaw bessees.

³⁰ Ubbaafe lo77o imuwa hinte immiya wode attidaysi hintew buketiya wudumma kathaadanne gum7etiya woyniyada taybetana.

³¹ Attidaysi geeshsha Dunkaaniyan hinte oothiya oosuwat damooze gidiya gisho hintenne hinte soo asay awunka maanaw danda7eeta.

³² Lo77o baggaa Godaas immidaape guye hinte miiko hessi hintew nagara gidenna. Lo77o baggaa kessonna de7ishe he imotape midi hinte Isra7eele asaa imota tunisonna mela naagetite; hessa hinte oothonna ixiko hinte hayqana” yaagada Leewetas

oda.

19

Geesho Haathe

¹ Goday Musekonne Aaronako,

² “Goday higgiiyan kiitetida wogay haysa; borsoy bayna, I gannan qambari wodhiboonna zo7o ussu ehana mela Isra7eele asaas odite.

³ Kahiniya Alaazaras iyo immite; gutaape iyo gaxa kessidi kahiniya sinthan shuko.

⁴ Kahiney Alaazari I suuthaafe guuthara ekidi ba biradhiyan geeshsha dunkaaniyako simmidi laapun toho wurxo.

⁵ Kahiney be7ishin ussiya xuugeto; galbay, ashoy, suuthaynne tocey xuugeto.

⁶ Kahiney ziga mithi, hisoophe tashenne zo7o qacina ekidi ussiya eexiya taman yeggo.

⁷ Hessafe guye, kahiney ba ma7uwanne ba asatethaa meecetidi gutaa gelo; shin omarsi gakanaw wogaada tuna gidana.

⁸ He ussiw xuuggidaysi ba ma7uwanne ba asatethaa meeceto; ika omarsi gakanaw wogaada tuna gidana.

⁹ “Hessafe guye, hara geeshsha asi ussiya xuugetida biduwa shiishidi gutaape gaxan geeshsha bessan wotho. Isra7eele asay tunatethaafe geeshshiya haathan go7etanaw hessi naagetidi uttana; hessi nagaraape geeshshanaw go77ees.

¹⁰ Qassi ussee biduwa shiishida urayka ba ma7uwa meecco; I omarsi gakanaw wogaada tuna gidana. Ha wogay Isra7eele asaasinne enta

giddon de7iya hara dere asaas merinaa woga gidana.

¹¹ “Aha bochiya oonika laapun gallas wogaada tuna gidana.

¹² Tunatethaafe geeshshiya haathan heedzantho gallasinne laapuntha gallas I bana geeshsho; hessafe guye, I wogaada geeshshi gidana. Shin heedzantho gallasinne laapuntha gallas I bana geeshshona ixiko I geeshshi gidenna.

¹³ Hayqida asa aha bochiya oonika bana geeshshonna ixiko I Godaa dunkaaniya tunisees; he uray Isra7eele asaa giddofe kuretto. Tunatethaafe geeshshiya haathay iya bolla wurxetiboona gisho I tuna; I tuna gididi gam7ees.

¹⁴ “Issi asi dunkaaniya giddon hayqiko oothana wogay haysa; unkaaniya giddo geliya oonika, qassi dunkaaniya giddon de7iya oonika laapun gallas gakanaw tuna gidana.

¹⁵ Hessadaka, kamettonna dooya de7iya miishe ubbay tuna gidana.

¹⁶ Qassi denban hayqida asa aha woyko hargetidi hayqida asa aha woyko meqethi woyko du-ufo bochiya oonika laapun gallas gakanaw tuna gidana.

¹⁷ “Tunatethaafe geeshshanaw xuugetida ussee biduwape guuthara ekada oton yeggada pulto haathe iya bolla tiga.

¹⁸ Geeshsha asi hisoophe wurco ekidi haathan naaqi kessidi, dunkaaniya, iya giddon de7iya miishianne asa ubbaa bolla wurxo. Qassi hayqida asa aha woyko meqethi woyko duufo woyko hargeti hayqida asi bochida asa bolla wurxo.

¹⁹ Geeyida asi heedzantho gallasinne laapuntha gallas geeyiboonna uraa bolla wurxo. I laapuntha gallas he uraa tunatethaafe geeshsho; he geeyida addey, ba ma7uwanne ba asatethaa meeceto; he gallas omarsi I geeshshi gidana.

²⁰ “Shin tuna uray bana geeshshonna ixiko, he uray geeshsha dunkaaniya tunisida gisho, Isra7eele asaa giddofe kuretto; tunatethaafe geeshshiya haathay iya bolla wurxetiboona gisho I tuna.

²¹ Haysi hintew merina woga gidana. Tunatethaafe geeshshiya haatha wurxiya uray ba ma7uwa meecco; qassi tunatethaafe geeshshiya haatha bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidana.

²² Tuna uray bochiya aybibayka tunees; qassi he miishiya bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidees” yaagis.

20

Zaallafe Pultida Haathe (Kessa 17:1-7)

¹ Koyro ageenan Isra7eele asa ubbay Siina mela biitta gakidi, Qaadesa geetetiya bessan dunkaanidosona. Mayraama yan hayqada moogetasu.

² He bessan asaas haathi dhayin, asay Muse bollanne Aarona bolla dendidosona.

³ Enti, “Nu ishathi Godaa sinthan hayqida wode nuka hayqida gidorkoshin.

⁴ Nunne nu mehey ha mela biittan hayqana mela Godaa maabara ha besa ayis ehidetii?

⁵ Gibxefe kessidi ha iita bessaa nuna ayis ehideti? Haysan kathi woyko balasey woyko woyney woyko oromaaney baawa; hari attoshin uyetiya haathika haysan baawa” yaagidi Musera kacetidosona.

⁶ Yaatin Museynne Aaroni asaa matape geeshsha dunkaaniya penge bidi sa7an gufannidosona; Godaa bonchoyka entaw qoncis.

⁷ Goday Museko,

⁸ “Ne xam7a eka; neeranne ne ishaa Aaronara maabara shiishite. Enta sinthan zaallay haathe kessana mela oda. Hinte zaallafe haathe kessidi, entanne enta mehiya ushshana” yaagis.

⁹ Goday kiitidaysada Musey Godaa sinthafe xam7aa ekis.

¹⁰ Museynne Aaroni maabara zaalla sinthan shiiqana mela oothidi, asaako, “Hinteno geellato, si7ite; ha zaallafe hintew nuuni tuma haathe kessanee?” yaagis.

¹¹ Musey ba xam7a denthidi zaalla nam7u toho shocis; haathi dhuuqidi keyin entinne enta meheti uyidosona.

¹² Shin Goday Musekonne Aaronako, “Isra7eele asaa sinthan hinte ta geeshshatetha bessanaw ammanetibona gisho ta entaw immiya biitta ha asaa kaaletthidi hinte geleketa” yaagis.

¹³ Isra7eele asay Godaara kacetida gishonne Goday ba geeshshatetha enta giddon qoncisida gisho he bessay Mariba* haatha geetetis.

Isra7eeleti Edoomera Aadhethi Digetidosona

* **20:13** *Mariba*: Kacetethi guussu.

¹⁴ Edoome kawako Musey Qaadesape haysada yaagidi kiita yeddis. “Ne ishaya Isra7eeley haysada yaagees; nuna gakida meto ubbaa ne si7adasa.

¹⁵ Nu mayzati duge Gibxe wodhidosona; yan nuuni daro laythi de7ida. Gibxeti nunanne nu aawata un7ethidosona.

¹⁶ Nuuni Godaako waassin, I nu waasuwa si7idi, ba kiitanchuwa Kiitidi nuna Gibxefe kessis. Ha77i nuuni ne biitta gaxan de7iya Qaadesa kataman de7oos.

¹⁷ Hayyana, nuuni ne biittaara kanthidi aad-hana mela ootharki; nuuni ogepe gaxa keyoko; ne goshsha woyko woyne gade giddo geloko; nuuni haatha ollafe haathe uyoko. Nuuni kawo oge oykidi baana; nuuni ne biittara kanthidi aadhana gakanaw haddirsi woyko ushachi gooko” yaagis.

¹⁸ Shin Edoome asay, “Nu biittaara kanthisoko; hinte haysara kanthanaw qopiko, nuuni dendidi hintena olana” yaagidosona.

¹⁹ Yaatin Isra7eele asay, “Nuuni kawo ogiyara baana; nuuni woyko nu mehey hinte haathaafe uyiko, nuuni hessas gate ciggana; nuuni tohora aadhetha xalaala koyoos; haraba aykoka koyoko” yaagidosona.

²⁰ Edoome asay zaaridi, “Hinte haysara aad-hanaw danda7eketa” yaagis. Kaallidi, daronne wolqaama olanchota ekidi Isra7eele asaa olanaw keyis.

²¹ Edoome asay banta biittara Isra7eele asaa aathona ixin, Isra7eele asay simmidi hara ogera bidosona.

²² Isra7eele asa ubbay Qaadesape dendidi Hooru zumako bidosona.

²³ Edoome zawan de7iya Hooraa zuman, Goday Musekonne Aaronako,

²⁴ “Aaroni ba mayzatan gahetiya wodey gakis. Hinte nam7ay Mariba haatha matan ta kiitaa bolla geellatida gisho Isra7eele asaas ta immiya biitta I gelenna.

²⁵ Aaronanne iya na7aa Alaazara ekada Hooraa zuma bolla keya.

²⁶ Aarona kahinetetha ma7uwa qaarada, iya na7aa Alaazara mayza. Aaroni yan hayqana” yaagis.

²⁷ Goday kiitidaysada Musey oothis; Isra7eele asa ubbay be7ishin, enti Hooraa zuma bolla keyidosona.

²⁸ Musey Aarona kahinetetha ma7uwa qaaridi iya na7aa Alaazara mayzis. Aaroni he zuma huuphen hayqis. Museynne Alaazari zumaape wodhidosona.

²⁹ Aaroni hayqidaysa Isra7eele asay erida wode Isra7eele asay Aaronas hastamu gallas yeekidosona.

21

Arada Xoonetethaa

¹ Kanaane biittan, Negebe mela biittan de7iya Arada Kawoy, Isra7eele asay Ataarima efiya ogiyara yeysa si7ida wode Isra7eele asaara oletidi entafe guutha asaa di7idosona.

² He wode Isra7eele asay, “Neeni ha asaa nu kushen aathada immiko, nuuni entanne enta katamata kumethi dhaysana” yaagidi Godaas qangidosona.

³ Goday Isra7eele asaa woosa si7idi, Kanaaneta enta kushen aathidi immin, enti Kanaanetanne enta katamata kumethi dhaysidosona. Hessa gisho, he bessay Horma* geetetidi sunthetis.

Naase Biratape Oosetida Shooshu

⁴ Isra7eele asay Hooraa zumaape dendidi, Edoome biitta yuushuwara baanaw Zo7o Abbaako efiya ogiyara bidosona; shin oge bolla asaas danda7ay wuris.

⁵ Asay, “Nuuni mela biitta hayqana mela Gibx-e fe nuna ayis kessidetii? Kathi baawa; haathi baawa; ha iita kathay nuna shaattis” yaagidi Xoos-saa bollanne Muse bolla zuuzumidosona.

⁶ Yaatin, Goday asaa giddo marzera de7iya shooshi yeddin, Isra7eele asaape daroti duketidi hayqididosona.

⁷ Asay Museko yidi, “Nuuni Godaa bollanne ne bolla zuuzumidi, nagara oothida. Goday ha shooshata nuupe haassana mela nuus woossarki” yaagidosona. Yaatin, Musey asaa gisho woossis.

⁸ He wode Goday Museko, “Naase biratape shooshi medhada, enta sinthan mitha bolla kaqa; shooshan duketida oonika iya be7iko paxana” yaagis.

⁹ Yaatin, Musey naase biratape shooshi med-hidi, mitha bolla kaqis. Shooshan duketida asa ubbay naase birata shooshaa be7idi paxidosona.

Hooraa Zumaape Moo7abe Gakanaw

¹⁰ Isra7eele asay Hoorape dendidi Obota geetetiya bessan dunkaanidosona.

* **21:3** *Horma*: Kumethi woyko polo dhayso guussu

¹¹ Obotape dendidi, Moo7abepe sintha baggan de7iya mela biittan, doloha baggan Abariiman dunkaanidosona.

¹² Yaape dendidi, Zareeda Zangaaran dunkaanidosona.

¹³ Yaape dendidi, Amooreta biitta gaxa gakanaw de7iya mela biittan Arnoona Shaafape hefinthan dunkaanidosona. Arnoona Shaafay Moo7abe biittasinne Amoore biittas giddon de7iya zawa.

¹⁴ Hessa gisho, Godaa ola taarikiya odiya maxaafan, “Suufa heeran de7iya Waaheba katamaanne Arnoona Shaafa zangaara,

¹⁵ Era katamaanne Moo7abe biitta zawa gakanaw de7iya zangaara” yaagetidi xaafetis.

¹⁶ Enti yaape dendidi, Goday Museko, “Asaa shiisha; ta entaw haathe immana” yaagidi odida Beera geetetiya haatha ollaako bidosona.

¹⁷ He wode Isra7eele asay ha mazmuriya yexidosona.

“Haatha ollaw, pulta;

Hinteka yexite.

¹⁸ Halaqati bookida haatha ollaas,
kaaletheysati kawotetha xam7aninne banta
xam7an
bookida haatha ollaas yexite” yaagis.

Enti he mela biittafe dendidi Mataana geetetiya bessaa bidosona.

¹⁹ Maatanape Nahili7eela, Nahali7eelape Baamota geetetiya bessaa bidosona.

²⁰ Baamotape dendidi, Moo7aben de7iya zangaara bidosona; he zangaaray Pisga zumaape garsan bazzuwa ginan de7ees.

Sihoonanne Ooge Xoonetethaa

²¹ Hessafe guye, Isra7eele asay Amoore kawa Sihooneko haysada yaagidi kiita yeddidosona.

²² “Hayyana, nu ne biittara kanthidi aadhana mela ootharki; nuuni ogepe gaxa keyoko; ne goshsha woyko woyne gade giddo geloko; nuuni haatha ollafe haathe uyoko. Nuuni ne biittara kanthidi aadhana gakanaw haddirsi woyko ushachi gooko” yaagis.

²³ Sihooney Isra7eele asay ba biittara kanthonna mela diggis. I ba olanchota ubbaa shishidi, Isra7eele asaa olanaw mela biitta bis; Yahaaxa geetetiya bessaa bidi Isra7eele asaara oletis.

²⁴ Isra7eele asay olan Amooretape darota mashshan wodhidi, Arnoona Shaafape doomidi, Amooneta zawan de7iya Yaaboqa shaafa gakanaw oykis. Amoone asaa biitta zaway gimbetidi de7iya gisho, enti yaa gelibookona.

²⁵ Isra7eele asay Amooreta, Haseboonanne iya yuushuwan de7iya katamata ubbaa xooni ekidi yan uttidosona.

²⁶ Haseboona katamay Amooreta kawa Sihoone uttiya katama. Sihooney kase Moo7abe biitta kawa olidi, Arnoona shaafa gakanaw de7iya biitta ubbaa ekis.

²⁷ Hessa gisho, leemison haysada yaagidosona; “Haseboonako haayite;

ha katamay zaaridi keexeto;

Sihoone katamay

kase ba bessaa simmo.

²⁸ Tami Haseboonape keyis;

lacyo Sihoona kataman bentsis;

Moo7aben de7iya Era dhaysis;
Arnoona dhoqa bessata mis.

²⁹ Moo7abe, nena ayye!
Kamoosha asay dhayideta.

Hinte adde nayti baqatanaada,
hinte macca nayti di7etanaada,
Amooreta kawa Sihoones immis.

³⁰ Nuuni hinte kochata Haseboonape doomidi,
Diboona gakanaw kumethi dhaysida.

Medeba matan de7iya Noofa gakanaw
de7iya ubbaa tami dhaysis” yaagidosona.

³¹ Yaatidi, Isra7eele asay Amooreta biittan
de7idosona.

³² Qassi Musey wocheyisata Ya7izeera katamaa
yeddin, Isra7eele asay he katamaanne iya heeran
de7iya guutha katamata oykidi, yan de7iya
Amooreta kessidi goodidosona.

³³ Hessafe guye, Isra7eele asay simmidi,
Baasane efiya ogiyara keyidosona. Baasane
kawoy Oogey ba olanchotara Edraa7a kataman
entara oletanaw keyis.

³⁴ Shin Goday Museko, “Ha uraas babofa;
hiza, kawa Ooge, iya asaanne iya biitta ubbaa
ne kushen aathada immas. Haseboonan
uttidi haarida Amooreta kawa Sihoone bolla
ootherysada neeni iya bolla oothana” yaagis.

³⁵ Hessa gisho, Isra7eele asay Ooge, iya nay-
tanne iya asa ubbaa issoy attonna wodhidi iya
biitta laattidosona.

22

Balaaqi Balaama Xeegisis

¹ Isra7eele asay dendidi, Iyaarko ginan, Yordaanosepe hefinthan de7iya Moo7abe denban dunkaanidosona.

² Isra7eele asay Amooreta bolla oothidaysa ubbaa Sifoora na7ay Balaaqi si7is.

³ Isra7eele asay daro gidida gisho, Moo7abeti daro dagammidi yayidosona.

⁴ Moo7abeti Midiyaame cimatako, “Boori maata pitidi midi dhayseysada ha wude asay nu yuushuwan de7iya ubbaa midi dhaysana” yaagidosona.

He wode Moo7abe kawoy, Sifoora na7ay Balaaqi,

⁵ Amawa biittan, Efraxiisa shaafa matan, Pa-toora kataman de7iya Bi7oorra na7aa Balaamako haysada yaagidi kiittis. “Gibxefe keyida daro asay biitta ubbaa ma7idi, ta matan dunkaanidosona.

⁶ Enti taape daro wolqaama gidiya gisho, hayyana yada enta baaddarki. Ooni eri, ta enta xoonanawunne biittafe kessanaw danda7ana. Hiza, neeni anjeysi anjeteysa qassi neeni baaddeysi baadetidaba gideysa taani erayis” yaagis.

⁷ Moo7abe cimatinne Midiyaame cimati baadetha miishiya ekidi Balaamako bidi Balaaqi gidaysa iyaw odidosona.

⁸ Balaami entako, “Hachi qamma haysan aqite; Goday taw odeysa ta hintew odana” yaagis. Yaanin, Moo7abe halaqati Balaamara gam7idosona.

⁹ Xoossay Balaama, “Haysati neera de7iya asati oonee?” yaagidi oychis.

¹⁰ Balaami Xoossaako, “Moo7abe kawoy, Sifoora na7ay Balaaqi,

¹¹ ‘Gibxefe keyida daro asay, enti biitta ubbaa kumidosona. Neeni yada, enta baaddarki. Ooni eri, ta enta xoonanawunne biittafe kessanaw danda7onna aggike’ yaagidi enta taako Kiittis” yaagis.

¹² Yaatin Xoossay Balaamako, “Neeni entara boopa; Isra7eele asay anjetida dere gidiya gisho, neeni enta baaddofa” yaagis.

¹³ Wontetha gallas wonta Balaami dendidi, Balaqa halaqatako, “Taani hintera boonnada Goday diggida gisho, hinte biitta simmite” yaagis.

¹⁴ Moo7abe halaqati Balaqako guye simmidi, “Balaami nuura yoonna ixis” yaagidosona.

¹⁵ Zaaridi Balaqi kaseysatape aadho bonchetidanne taybon daro halaqata iyako kiittis.

¹⁶ Enti Balaamako bidi, “Sifoora na7ay Balaqi, ‘Neeni taako yaanaysa nena aybika teqofo.

¹⁷ Ta new daro woyto immana; ne oychiyaba ubbaa ta new oothana. Hayyana yada ha asaa baaddarki’ yaagis” yaagidi odidosona.

¹⁸ Shin Balaami entako, “Balaqi hari attoshin ba kawotethan kumida biraanne worqaa taw immiyaba gidikoka Godaa, ta Xoossaa kiitaa menthada aykoka pacisanaw woyko gujanaw danda7ike.

¹⁹ Goday taw bessiya harabay de7iko ta erana mela hinteka hachi gamma haysan aqite” yaagis.

²⁰ He gamma Xoossay Balaamako, “Ha asay nena xeezanaw yida gisho, neeni entara ba; shin ta new odeysa xalaala ootha” yaagis.

Balaamane Iya Haariw

²¹ Yaatin wontetha gallas Balaami ba hariw kooridi Moo7abe halaqatara bis.

²² Shin I biya gisho Xoossay hanqetis. He wode Balaami ba hariw toggidi, ba nam7u aylletara bishin Godaa kiitanchoy iya teqanaw ogen eqis.

²³ Godaa kiitanchoy mashsha shoddidi ogen eqi-daysa hariya be7ada, ogiya aggada goshsha giddo gelasu. Balaami hariw ogen zaaranaw shocis.

²⁴ Yaatin, Godaa kiitanchoy nam7u woynе gade-tape giddon ya baggaranne ha baggara gimben diretida xuntha ogen eqis.

²⁵ Hariya Godaa kiitanchuwa be7ida wode gimbe dirsaako shiiqida, Balaama tohuwa gimbe dirsara oythasu; yaatin I hariw nam7antho shocis.

²⁶ Hessafe guye, Godaa kiitanchoy sintha aad-hidi, haddirsi woyko ushachi simmanaw ogey bayna xuntha bessan eqis.

²⁷ Hariya Godaa kiitanchuwa be7ada, Balaami toggidi de7ishin zin7asu; Balaami daro yilotidi, ba xam7an hariw shocis.

²⁸ Hessafe guye, Goday harey doona dooyin, hariya Balaama, “Ta new ay iissin tana heedzu toho shocadii?” yaagasu.

²⁹ Balaami zaaridi, “Neeni tana yiloyida gishosa; ta kushen mashshi de7iyaba gidiyako ta nena ha77i wodhanashin” yaagis.

³⁰ Hariya Balaamako, “Neeni hachi gakanaw toggiya ne hariw gidikina? Taani new haysada hana eriyana?” yaagasu.

Balaami zaaridi, “Hana eraka” yaagis.

³¹ He wode Goday Balaama ayfiya dooyin, Godaa kiitanchoy shodetida mashsha oykidi ogen eqidaysa be7is. I lichi gidi som7ora sa7an gufan-nis.

³² Godaa kiitanchoy, “Ne hariw heedzu toho ayis shocadii? Ne ogey ta sinthan geella gidiya gisho ta nena teqanaw yas.

³³ Hariya tana be7ada ta sinthafe heedzu toho hara soo simmasu. Hariya hara soo simma-boonnaba gidiyako, hannode ta nena wodhada hariw ashshanashin” yaagis.

³⁴ Balaami zaaridi, “Taani nagara oothas; neeni tana teqanaw oge bolla eqidaysa ta erabike. Ne dosonnaba gidiko ta ha77i guye simmana” yaagis.

³⁵ Shin kiitanchoy Balaamako, “Neeni ha asatara ba; shin ta new odeysa xalaala oda” yaagis. Yaatin, Balaami Balaqa biitta halaqatara bis.

³⁶ Balaami yeysa Balaqi si7ida wode Arnoona shaafa gaxan ba biitta zawan de7iya Moo7abeta kataman iya mokaanaw bis.

³⁷ Balaqi Balaamako, “Neeni ellesada yaana mela ta kiittabikina? Neeni ayis taako ellesada yabikii? Taani new kushe zaaranaw danda7ikina?” yaagis.

³⁸ Balaami Balaqako, “Heko, ha77i ta neeko yas; shin ta aykoka taape gaanaw danda7ike. Xoossay tana oda gidaba xalaala odana” yaagis.

³⁹ Yaatin, Balaami Balaqara Qiriyat-Haxoota katamaa bis.

⁴⁰ Yan Balaqi mehenne dorse yarshidi, ashuwape guuthara Balaamasinne iyara de7iya halaqatas immis.

⁴¹ Wontetha gallas Balaaci Balaama Baamot-Ba7aali geetetiya bessa kessis; Balaami yan eqidi Isra7eele asape baggaa be7is.

23

Balaama Koyro Haasaya

¹ Balaami Balaaci, “Haysan taw laapun yarsho bessata gimba; qassi laapun kormatanne laapun marazeta taw giigisa” yaagis.

² Balaami gidaysada Balaaci oothis; enti nam7ay issi issi yarsho bessa issi kormanne issi maraze yarshidosona.

³ Yaatidi, Balaami Balaaci, “Neeni ne yarshuwa matan de7aasha; taani gede baana. Ooni eri Goday taara gahetanaw yoonna aggenne; I taw qoncisiyaba ubbaa ta new odana” yaagidi issi dere bolla keyis.

⁴ Yan Xoossay Balaamara gahetin, Balaami, “Taani laapun yarsho bessata giigisas; issi issi yarsho bessa issi kormanne issi maraze yarshas” yaagis.

⁵ Balaami gaanaba Goday iyaw odidi, “Neeni Balaaci simmada iyaw ha kiita oda” yaagis.

⁶ Balaami simmiya wode Balaaci Moo7abe ha-laqata ubbaara ba yarshuwa matan eqis.

⁷ Balaami haysada yaagidi tinbite odis; “Moo7abe kawoy, Balaaci, doloha bagga dere-tape,

Soore biittafe tana ehis;
‘Haa ya; Yayqooba taw bada;
Isra7eele asaa baadda’ yaagis.

⁸ Xoossi baaddiboonaysa ta waatada baaddo?
Goday, baaddiboonaysa ta waatada baaddo?

⁹ Ta dhoqa zaalla huuphen eqada enta xeellayis;
zumaa bolla eqada enta be7ayis.

Enti bantarka de7iya dere;
enti hara kawotethatape dumma gideysa
eroosona.

¹⁰ Yayqooba baana ooni taybi onganee?
Isra7eele saysuwa ooni taybi kanthanee?

Xillota hayquwa ta hayqarkina;
ta wursethay entaysada hano” yaagis.

¹¹ Balaaqi Balaamako, “Neeni ta bolla
oothiyabay aybee? Taani nena ta morketa
baaddana mela ehas, shin neeni enta anjadasa;
haraba aykoka oothabaaka” yaagis.

¹² Balaami zaaridi, “Goday taw odeysafe haraa
odoyee?” yaagis.

Balaama Nam7antho Haasaya

¹³ Balaaqi Balaamako, “Enta neeni be7anaw
danda7iya hara bessi taara yedha; yanka ne
entafe guuthara be7aasape attishin, ubbaa
be7aka. Neeni yan eqada enta baaddarki” yaagis.

¹⁴ Pisga deriya huuphen de7iya Xofima demba
efis. Yan laapun yarsho bessata gimbidi, issi issi
yarsho bessan issi kormanne issi maraze yarshis.

¹⁵ Balaami Balaaqako, “Neeni haysan ne
yarshuwa matan de7aasha; taani Godaara
gahetanaw gede baana” yaagis.

¹⁶ Goday Balaamara gahetidi, “Neeni Balaaqako
simmada iyaw ha kiita oda” yaagis.

¹⁷ Balaami simmidi yaa wode Balaaqi Moo7abe
biitta halaqatara yarshuwa matan eqidaysa dem-
mis. Balaaqi iyako, “Goday new ay odidee?”
yaagis.

- 18 Balaami haysada yaagidi tinbite odis;
“Sifoora na7aw, Balaqa, denda;
ta odeysa loythada si7a.
- 19 Wordotanaw Xoossay ase gidenna;
ba qofaa laammanaw asa na7a gidenna.
Odidi, ba odidaysa oothernee?
Woyko ba gidaysa polennee?
- 20 Taani anjanaw kiita ekas;
I anjis; ta laammanaw danda7ike.
- 21 Yayqooba kochaa bolla iitabay yeenna;
Isra7eele asaa metoy gakenna.
Goday, enta Xoossay entara de7ees;
I entaw kawo gideysa awaajosona.
- 22 Xoossay enta Gibxefe kessis;
I mino menthada entaw oletees.
- 23 Yayqooba kochaa bolla biti ootherna;
Isra7eele asaa qohana murunoy baawa.
Heko, Yayqoobasinne Isra7eeles
‘Xoossay oothidaba be7ite’ yaagana.
- 24 Ha asay macca gaammoda dendees;
ba oykidaba maana gakanaw,
ba wodhidaysa suuthaa uyana gakanaw,
shemponna gaammoda dendoosona” yaagis.
- 25 Yaatin, Balaqi Balaamako, “Ne enta ubbaka
baaddofa; ubbaka anjofa” yaagis.
- 26 Balaami zaaridi, “Taani Goday giyaba xalaala
oothana gada new odabikina?” yaagis.

Balaama Heedzantho Haasaya

- 27 Balaqi Balaamako, “Haaya; ta nena hara
bessi efana. Ooni eri, hessan Xoossay ufaytidi,
neeni yan eqada enta baaddana mela oothanaw
danda7ees” yaagis.

²⁸ Balaaqi Balaama bazzuwa duge xeelliya Paa7ora zuma bolla efis.

²⁹ Balaami, “Neeni haysan taw laapun yarsho bessata gimba; qassi laapun kormatanne laapun marazeta taw giigisa” yaagis.

³⁰ Balaami gidaysada Balaqi oothis; issi issi yarsho bessan issi kormanne issi maraze yarshis.

24

¹ Balaami Isra7eele anjeysi Godaa ufaysidaysa I be7ida wode kase I ootheysada bita malla koy-beenna, shin ba som7uwa mela biittako zaaris.

² I dhoqu gidi xeelliya wode Isra7eele asay ba kochan kochan dunkaanidi uttidaysa be7iya wode Xoossaa Ayyaanay iya bolla wodhis.

³ I haysada yaagidi tinbite odis;
“Bi7oora na7aa Balaama tinbitiya;
iya ayfey dooyetin xeelliya addiya tinbitiya;

⁴ Xoossay giyaba si7eysa tinbitiya;
I som7ora gufannin, iya ayfey dooyetidaysi;
Ubbaa danda7iya Xoossaa qoncethaa be7ida
addiya tinbitey haysa.

⁵ Yayqooba, ne dunkaaneti,
Isra7eele, ne gutati,
ayba lo77oona.

⁶ Enti micetida zangaarada,
shaafa gaxan de7iya atakiltiya bessada,
Goday tokida godare uuthada,
haatha gaxan de7iya ziga mithada
hanoosona.

⁷ Enta xuggay haathan kumana;
enta kochay gidiya haathi demmana.
Enta kawoy kawa Agaagape aadhana;

enta kawotethay bonchetana.

⁸ Xoossay enta Gibxefe kessis;

I mino menthada entaw oletees.

Enta morketa mentherethees;

enta meqethaa gaaccees;

ba dongiyan caddees.

⁹ Enti gaammoda zin7idosona;

macca gaammoda zaqullidosona;

enta boshechanaw danda7ey oonee?

Enta anjiya ubbay anjetana;

enta baaddiya ubbay baadetana” yaagis.

¹⁰ Yaatin, Balaqi Balaama bolla yilotis. Ba kushiya baqidi Balaamako, “Ta morketa baad-dana mela ta nena ehas, shin neeni heedzu toho enta anjadasa.

¹¹ Ha77i ellesada ne soo ba; ta nena darobaa woytana gas, shin neeni woytuwa ekonna mela Goday nena diggis” yaagis.

¹² Balaami Balaqako zaaridi, “Neeni taako ki-itida asaako,

¹³ ‘Balaqi hari attoshin ba kawotethan kumida biraanne worqaa taw immiyaba gidikoka Goday odidaysa menthada lo77o woyko iita ta shenen oothanaw danda7ike. Taani Goday giyaba xalaala odana’ gada new odabikinayee?” yaagis.

Balaama Oyddantho Haasaya

¹⁴ Balaami Balaqako, “Taani ha77i ta asaako bayis; shin ne haaya; Isra7eele asay yaana wodiyan ne asaa oothanaba ta new odana” yaagis.

¹⁵ I ba tinbitiya haysada yaagidi odis;

“Iya ayfey tishshi oothidi xeelliya,

Bi7oora na7aa Balaama tinbitey haysa.

¹⁶ Haysi Xoossay giyaba si7eysa tinbitiya,

Ubbaa danda7iya Xoossafe
gidida eratethi de7iya uray.
Lichi gidi som7ora gufannin,
iya ayfey dooyetidaysinne
Ubbaa Danda7iya Xoossaa
qoncethaa be7eysa tinbitey haysa.

17 “Taani iya be7ayis, shin wodey ha7i gidenna;
ta iya xeellayis, shin matan deenna.

Yayqooba sheeshape xoolintoy keyana;
Isra7eelepe kawotetha xam7ay keyana.

Moo7abe asaa som7uwa I gaaccana;
Seeta asaa ubbaa huuphiya I tinchana.

18 Edoomey xoonetana;
iya morkey Sayrey oyketana;
shin Isra7eeley minni minni baana.

19 Yayqoobape haareysi keyana;
kataman paxa attidaysata dhaysana” yaagis.

20 Hessafe guye, Balaami Amaaleqa be7idi
haysada yaagidi tinbite odis;
“Amaaleqi kawotethata gidдон koyro,
shin enta wursethay dhayo” yaagis.

21 Qassi Balaami Qeena be7idi haysada yaagidi
tinbite odis.

“Hinte de7iya bessay saro bessi;
hinte keethay zaalla bolla keexetis.

22 Shin Asooreti hintena di77iya wode,
hinte Qeena asay dhayana” yaagis.

23 Wursethan Balaami haysada yaagidi tinbite
odis;

“Xoossay hessa oothiya wode,
ooni de7on daanaw danda7ii?

24 Markabeti Qophiroosape yaana;

enti Asooreenne Ebeera xoonana;
shin entika qassi dhayana” yaagis.

²⁵ Hessafe guye, Balaami dendidi ba soo simmis;
Balaaqika ba ogiya bis.

25

Moo7abeti Isra7eeleta Balethidosona

¹ Isra7eele asay Seexima geetetiya bessan dunkaanidi de7ishin, Isra7eele addeti Moo7abe maccatara laymato doomidosona.

² He maccasati banta xoossata yarshuwa maana mela xeegidosona. Enti he yarsho kathaa mididi enta xoossata goyinnidosona.

³ Isra7eeleti Bi7eel-Fagoora geetetiya eeqa goyinnida gisho Goday enta bolla hanqetis.

⁴ Yaatin, Goday Museko, “Godaa hanqoy Isra7eelepe simmana mela kaaalethiya asa ubbaa efada seeta gallas Godaa sinthan kaqa” yaagis.

⁵ Musey Isra7eele daynnatako, “Hinte issoy issoy Bi7eel-Fagoora geetetiya eeqa goyinnida asa ubbaa wodhite” yaagis.

⁶ Museynne maabaray ubbay geeshsha dunkaaniya pengen yeekishin, Isra7eeletape issoy Midiyaame maccasiw enta sinthara aathidi, ba keetha asaako ehis.

⁷ Kahiniya Aarona na7aa Alaazara na7ay Pinihaasi hessa be7ida wode maabara giddofe dendididi, toora ekidi,

⁸ Isra7eele addiya kaallidi dunkaaniya giddo gelidi, uraanne maccasiw tooran caddidi kanthi kessis. Hessi hanin Isra7eeleta wursiya gadoy eqis.

⁹ Shin he gadoy laatamanne oyddu mukulu asaa wodhis.

¹⁰ Goday Museko,

¹¹ “Kahiniya Aarona na7aa Alaazara na7ay Pinihaasi Isra7eele asaa giddon taani ta bonchuwas misheteysada mishetida gisho, taani hinte bolla hanqetida hanquwa doshisis. Taani ta qaa-natiyan enta polo dhaysabike.

¹² Hessa gisho, taani ta sarotetha caaquwa iyara caaqanaysa Pinihaasas oda.

¹³ I ba Xoossaa bonchuwas mishetida gishonne Isra7eele asaas nagara atotetha ehida gisho, inne iya kochay merinaw kahine gidana” yaagis.

¹⁴ Midiyaame maccaseera hayqida uraa sunthay Saalu na7aa Zimira geetetees. Saalu Simoona kochan issi kochaa halaqa.

¹⁵ Hayqida Midiyaame maccase sunthay Kozibo; I aaway Zuri Midiyaameta kochaa halaqa.

¹⁶ Goday Museko,

¹⁷ “Midiyaame biitta asaa morkidi enta wodhite.

¹⁸ Enti hintena morkidi Paa7oran cimmidosona qassi bosha gallas Paa7oran hayqida Midiyaameta kochaa halaqa na7e Kozibi gaason hintena morkidosona” yaagis.

26

Nam7antho Isra7eele Asa Taybetetha

¹ Boshaape guye, Goday Musekonne kahiniya Aarona na7aa Alaazarako,

² “Laythi laatamanne iyape bolla gidida Isra7eeleta, olanaw danda7eyisata ubbaa, enta keethan keethan taybite” yaagis.

3 Yaatin, Museynne kahiney Alaazari Yordaanose Shaafape hefinthan, Iyaarko matan, Moo7abe denban asaa shiishidi,

4 “Goday Muse kiitidaysada, laythi laatamanne iyape bolla gidida asaa taybidosona.”

Gibxefe keyida Isra7eele asay haysata.

5 Isra7eele bayra na7aa Robeela kochati banta kochan kochan, Hanooka kochaa, Faalu kochaa,

6 Hesiroona kochaanne Karma kochaa;

7 Haysati Robeela kochata; enta kumetha tay-boy 43,730.

8 Faalu na7ay Eli7aaba;

9 Eli7aaba adde nayti Nemu7eela, Daatanenne Abeero. Daataninne Abeeroy maabaray doori-daysata, shin enti Qorenni iya kaalleysatara tob-bidi Godaa bolla makallidi Muse bollanne Aarona bolla dendidosona.

10 Biittay dooyetidi enta Qorera issife mittis; enta kaalliya 250 asaa tami min hayqididosona. Yaatin, harati enta be7idi naagetana mela malla gididosona.

11 Shin Qore adde nayti ubbay hayqidi dhay-bookona.

12 Simoona kochati banta kochan kochan, Nemu7eela kochaa, Yamina kochaa, Yakina kochaa,

13 Zaara kochaanne Saa7ula kochaa.

14 Haysati Simoona kochata; enta kumetha tay-boy 22,200.

15 Gaade kochati banta kocha kochan, Xifoona kochaa, Haggi kochaa, Shuuna kochaa,

16 Esina kochaa, Era kochaa,

17 Arooda kochaanne Ari7eela kochaa.

¹⁸ Haysati Gaade kochata; enta kumetha tayboy 40,500.

¹⁹ Yihuda adde nayti Erinne Onani Kanaane biittan hayqidosona.

²⁰ Yihuda kochati banta kochan kochan, Seela kochaa, Faaresa kochaanne Zara kochaa.

²¹ Faaresa kochay Hesiroonanne Hamuula.

²² Haysati Yihuda kochata; enta kumetha tayboy 76,500.

²³ Yisakoora kochati banta kochan kochan, Toolla kochaa, Puu7a kochaa,

²⁴ Yasuuba kochaanne Shimroona kochaa.

²⁵ Haysati Yisakoora kochata; enta kumetha tayboy 64,300.

²⁶ Zabloona kochati banta kochan kochan, Sareda kochaa, Eloona kochaanne Yahilaala kochaa.

²⁷ Haysati Zabloona kochata; enta kumetha tayboy 60,500.

²⁸ Yoosefa nayta Minaasenne Efreema kochati banta kochan kochan,

²⁹ Minaasey Makira yelis, Makiri Galada yelis.

³⁰ Galada kochati, Izera koche, Kelega koche,

³¹ Asir7eela koche, Seekema kochaa,

³² Shamida kochenne Hefeera koche.

³³ Hefeera na7ay Selophaadi macca na7a xalaala yelis; iyaw adde na7i baawa. Selophaada macca nayta sunthay Mahilo, No7o, Hoglo, Milkonne Tirxo.

³⁴ Haysati Minaase kochata; enta kumetha tayboy 52,700.

³⁵ Efreema kochati banta kochan kochan, Shutula kochaa, Bekera kochaa, Tahana kochatanne

³⁶ Shutula na7aa Erana kochata.

³⁷ Haysati Efreema kochata; enta kumetha tayboy 32,500. Yoosefa kochati banta kochan kochan haysata.

³⁸ Biniyaame kochati banta kochan kochan, Beella kochaa, Asbeela kochaa, Akira kochaa,

³⁹ Shufaama kochaa, Hufama kochaa,

⁴⁰ Beella na7aa Arada kochaanne Beella na7aa Naamane kochaa.

⁴¹ Haysati Biniyaame kochata; enta kumetha tayboy 45,600.

⁴² Daane kochati Saama kochaa.

⁴³ Shuhaama kochaa kumetha tayboy 64,400.

⁴⁴ Aseera kochati banta kochan kochan, Yimina kochaa, Yisiwa kochaa, Beri7a kochaa,

⁴⁵ Beri7a na7a Hebeera kochaanne Beri7a na7aa Malki7eela kochaa.

⁴⁶ Aseeras Saraho geetetiya macca na7i de7awusu.

⁴⁷ Haysati Aseera kochata; enta kumetha tayboy 53,400.

⁴⁸ Niftaaleme kochati banta kochan kochan, Yahixeela kochaa, Guna kochaa,

⁴⁹ Yexera kochaanne Shileme kochaa.

⁵⁰ Haysati Niftaaleme kochata; enta kumetha tayboy 45,400.

⁵¹ Taybetida Isra7eele adde asaa tayboy kumethi 601,730.

⁵² Goday Museko,

⁵³ “Ha kochatas enta sunthaa sunthaa taybuwan biitta shaakada laata oothada entaw imma.

⁵⁴ Taybon dareysatas darsada qassi taybon guuxeyasatas guuthada imma. Ubbayka xaafetida banta taybuwa keena eko.

⁵⁵ Shin biittay saaman shaaketo; issi issi kochay laata ekey ba kochaa sunthan gido.

⁵⁶ Issi issi laatay taybon darota giddoninne taybon guuthata giddon saaman shaaketees” yaagis.

⁵⁷ Banta zerthan zerthan taybetida Leewe kochati haysata; Gedisoona kochaa, Qahaata kochaanne Meraara kochaa.

⁵⁸ Haysatika qassi Leewe kochata; Libina kochaa, Kebroona kochaa, Mohoola kochaa, Muse kochaanne Qore kochaa. Qahaati Amraama yelis.

⁵⁹ Amraama mache sunthay Yokebeedo; iya Gibxen Leewepe yeletida Leewe na7a. Iya Aarona, Musenne enta michiw Mayraamo yelasu.

⁶⁰ Aaronas Naadabe, Abyooda, Alaazaranne Itamaara geetetiya oyddu nayti de7oosona.

⁶¹ Shin Naadabeynne Abyoodi Godaa sinthan geeshshi gidonna taman yarsho yarshida gisho boshan hayqidosona.

⁶² Laythi issi ageenanne iyape bolla gidida Leewe adde nayta tayboy laatamanne heedzu mukula. Isra7eele asaa giddon entaw laata biitti imetiboonna gisho enti Isra7eeletara taybeti-bookona.

⁶³ Yordaanose Shaafape hefinthan, Iyaarko matan, Moo7abe denban Museynne kahiney Alaazari Isra7eele asaa taybida wode taybetida asay haysa.

⁶⁴ Museynne kahiney Aaroni koyro Siina mela biittan Isra7eele taybida wode taybetida asaape mexi issi asika attibeenna.

⁶⁵ Goday ha Isra7eeletaba, “Enti ubbay mela biittan hayqana” yaagidi odida gisho, Yoofona

na7aa Kaalebapenne Nawe na7aa Iyyasupe attishin, hari issi asika attibeenna.

27

Selophaada Macca Nayta Oysha

¹ Selophaadi Hefeera na7a; Hefeeri Galada na7a; Galadi Makira na7a; Makiri Minaase na7a; Minaasey Yoosefa na7a. Selophaada macca nayti Mahilo, No7o, Hoglo, Milkonne Tirxo.

² Ha macca nayti geeshsha dunkaaniya pen-gen Muse sinthan, kahiniya Alaazara sinthan, halagata sinthaninne maabara ubbaa sinthan eqidi,

³ “Nu aaway mela biittan hayqis; I ba nagaraa gaason hayqisipe attishin, Godaa bolla dendida Qore kaalleyisata giddon deenna. Iyaw adde na7i baawa.

⁴ Yaatin, nu aaway adde na7a yeliboonaa gisho iya sunthay iya kochaa giddofe waanidi dhayii? Nu aawa dabbota giddon nuus laata biitta imma” gidoosona.

⁵ Yaatin, Musey enta oysha Godaa sinthe shishis.

⁶ Goday Museko,

⁷ “Selophaada macca nayta oyshay like; enta aawa dabbota giddon neeni entaw laata biitta imma; iya gishoy enta laata gido.

⁸ Qassi Isra7eele asaako, ‘Issi asi adde na7a yelonna hayqiko iya macca nayti laatto.

⁹ Iyaw macca na7i baynaba gidiko iya ishata laatto.

¹⁰ Iyaw ishi baynaba gidiko iya aawa ishata laatto.

¹¹ Iyaw aawa ishi baynaba gidiko iya mata dab-boy laatto. Taani Goday nena kiitidaysada haysi Isra7eele asaas woga gido' ” yaagis.

Muse Bessan Iyyasu Dooretetha

¹² Goday Museko, “Abariima Zumaa bolla keyada ta Isra7eele asaas immida biitta be7a.

¹³ Ne be7idaape guye, ne ishaa Aaronada neka hayqada ne mayzatan gahetana.

¹⁴ Xiina mela biittan, Mariba haatha matan asay ta bolla zuuzumida wode hinte nam7ay enta sinthan tana geeshshi oothidi bonchibeeketa” yaagis. (Mariba haathay Xiina mela biittan, Qaadesa geetetiya bessan de7iya pulto.)

¹⁵ Musey Godaako,

¹⁶ “Asa ubbaas de7o immiya Godaa Xoossaw, ne asay henthanchoy bayna wude mela gidonnaada,

¹⁷ ha asaa sinthan keyaanne geliya qassi enta kaaletthidi kessiyanne gelsiya issi asi ha maabara bolla shuuma” yaagis.

¹⁸ Goday Museko, “Ayyaanay iyan de7iya Nawe na7aa Iyyasu ekada ne kushiya iya bolla wotha.

¹⁹ Iya kahiniya Alaazara sinthaninne maabara ubbaa sinthan essada enti be7ishin shuuma.

²⁰ Isra7eele ubbay iyaw kiitetana mela ne maat-ape iyaw shaakada imma.

²¹ Ika Uriimen Godaa sheniya oychidi shaakiya kahiniya Alaazara sinthan eqo. Iyyasuynne Isra7eele maabaray ubbay Alaazara kiitan key-onne gelo” yaagis.

²² Musey Goday kiitidaysada oothis; Iyyasu efidi, kahiniya Alaazara sinthaninne maabara ub-baa sinthan essis.

²³ Goday kiitidaysada Musey ba kushiya iya bolla wothidi shuumis.

28

Gallasa Yarshuwa (Kessa 29:38-46)

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa haysada yaagada kiitta; xu-
ugetiya sawiya katha yarsho woden woden taw
yarshite.

³ Godaas taman xuuetidi yarshetiya yarshoy
haysa; kumetha bollara de7iya issi laythi kumida
nam7u marazeta wonta wonta xuussa yarsho
oothidi yarshite.

⁴ Marazetape issuwa wonta issuwa qassi omarsi
yarshite.

⁵ Qassi he maraziyara issi litiro shamaho zayten
munuqetida issi kilo giraame lo77o giste dhiille
katha yarsho yarshite.

⁶ Haysi Godaa ufaysiya xuussa yarsho. Ika Siina
zuma bolla yarshetida koyro xuussa yarsho.

⁷ Koyro maraziyara issi litiro caala woyne
ushsha yarsho oothidi yarsho bessan Godaas gus-
site.

⁸ Omarsi nam7antho maraziya yarshiya wode
koyroya mela katha yarshuwanne ushsha
yarshuwa gujidi yarshite. Ika Godaa ufaysiya
sawo yarsho gidana.”

Sambaata Yarsho

⁹ “Sambaata gallas borey bayna issi laythi
kumida nam7u marazeta zayten munuqetida
nam7u kilo giraame lo77o giste dhiille ekidi katha
yarshonne ushsha yarsho oothidi yarshite.

10 Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla Sambaatan Sambaatan hinte yarshana xuussa yarshoyenne ushsha yarshoy haysa.”

Ageena Xeero Yarsho

11 “Ageeni xeeriya koyro gallas nam7u wofaanota, issi marazenne issi laythi kumida borey bayna laapun dorsa urgeta xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

12 Issi issi wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame gidiya lo77o giste dhiillera katha yarsho oothidi yarshite. Qassi shamaho zayten munuqetida nam7u kilo giraame gidiya lo77o giste dhiilliya maraziya wolla yarsha.

13 Laapun marazetape issi issi maraze shamaho zayten munuqetida issi kilo giraame lo77o giste dhiillera xuugetiya sawiya katha yarsho oothada Godaas yarishsha.

14 Qassi ushsha yarshuwa issi issi wofaanuwas nam7u litiro woyne, issi maraziyas issi litironne bagga woyne ushshaanne issi issi dorsa urgiyas issi litiro gidiya woyne ushshi shiishite. Haysi laytha giddon ageeni xeeriya koyro gallasan oosetiya xuussa yarsho.

15 Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla issi kole nagara yarsho oothidi Godaas yarshite.”

Paasika Yarsho *(Leewe 23:5-14)*

16 “Koyro ageenan tammanne oyddantho gal-lasay Godaa Paasika bonchiya gallas gido.

17 Qassi he ageenan tammanne ichashantho gallasan Uytha ba7aaley bonchetees; he gallasaape doomidi laapun gallas gakanaw irshoy geliboonna uytha miite.

18 He gallasatape koyro gallasan goyinnanaw shiiqite; he gallasan ay oosoka oothopite.

19 Borey bayna nam7u wofaanota, issi marazenne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

20 Issi wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi maraziyara nam7u kilo giraame dhiillenne

21 laapun dorsa urgetape issi issi dorsaara issi kilo giraame dhiille yarshite.

22 Qassi issi deeshi deriya nagaraas atotethi gidana mela nagara yarsho oothidi yarshite.

23 Hessa ubba wode gallas gallas yarshetiya yarshuwa bolla gujidi yarshite.

24 Ubba wode oosetiya xuussa yarshuwa bolanne ushsha yarshuwa bolla gujidi laapun gallasi Godaas sawiya katha yarsho oothidi yarshite.

25 Laapuntha gallasan goyinnoos shiiqite; he gallas ay oosoka oothopite.”

*Katha Shiisho Ba7aale
(Leewe 23:15-22)*

26 “Katha Shiisho Ba7aale saamintan koyro gallas goyinnoos shiiqiya wode hinte ooratha kathaafe yarsho yarshite; he wode ay oosoka oothopite.

²⁷ Nam7u wofaanota, issi maraziyanne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta Godaas sawiya xuussa yarsho oothidi yarshite.

²⁸ Issi issi wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi dorsa urgiyara nam7u kilo giraame dhiillenne

²⁹ laapun dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame giste dhiille ekidi yarshite.

³⁰ Iya bolla gujidi issi kole nagara atothetha yarsho oothidi yarshite.

³¹ Gallas gallas yarshetiya yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla katha yarsho yarshite. Hinte yarshiya meheti borey baynaba gido.”

29

Moyze Puno Yarsho

¹ “Laapuntha ageenas koyro gallasan goyinnanaw shiiqite; ay oosoka oothopite; he gallasay moyzey punetiya gallas.

² Borey bayna issi wofaano, issi marazenne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

³ He wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi maraziya nam7u kilo giraame giste dhiillenne,

⁴ laapun dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame dhiille yarshite.

⁵ Qassi issi kole hintew nagaraa atotethas yarshite.

⁶ Wogay kiiteysatho, ageena xeron yarshetiya xuussa yarsho bolla, katha yarsho bolla, gallas

gallas yarshetiya xuussa katha yarsho bollanne ushsha yarsho bolla gujidi yarshite; hessi Godaa sawiya xuussa yarsho.

Nagara Atotetha Yarsho

⁷ “Laapuntha ageenan tammantho gallasan ay oosoka oothopite; hintena kawushidi goyinnoos shiiqite.

⁸ Borey bayna issi wofaano, issi marazenne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

⁹ Katha yarsho oothidi issi wofaanora shamaho zayten heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi dorsa urgiyara nam7u kilo giraame dhiillenne

¹⁰ laapun dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame dhiille yarshite.

¹¹ Qassi nagara yarsho oothidi issi kole yarshite. Nagara atothetha yarshuwa bolla, gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla hessa gujidi yarshite.

Shaqara Ba7aale Yarsho

(Leewe 23:33-44)

¹² “Laapuntha ageenan tammanne ichashantho gallasan, deexo ooso oothopite; laapun gallas kumethi Godaa bonchanaw Shaqara Ba7aale bonchite.

¹³ Borey bayna tammanne heedzu wofaanota, nam7u marazeta, issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

¹⁴ Katha yarsho gidana mela tammanne heedzu wofaanotape issi issi wofaanuwara shamaho

zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, nam7u marazetape issi issi urgiyara nam7u kilo giraame dhiillenne

¹⁵ tammanne oyddu dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame dhiille yarshite.

¹⁶ Qassi nagara yarshuwas issi kole yarshite. Hessi gallas gallas xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ussha yarsho bolla gujidika yarshite.

¹⁷ “Nam7antho gallasan tammanne nam7u borey bayna wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu urgeta yarshite.

¹⁸ Wofaanotara, marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ussha yarshuwa wogay ki-itteysa mela enta taybuwada yarshite.

¹⁹ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ussha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshuwas issi kole yarshite.

²⁰ “Heedzantho gallasan borey bayna tammanne issi wofaanota, nam7u marazeta issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

²¹ Wofaanotara, marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ussha yarshuwa wogay ki-itteysa mela enta taybuwada yarshite.

²² Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ussha yarshuwa bolla nagara yarshos issi kole gujidi yarshite.

²³ “Oyddantho gallasan borey bayna tammu wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

²⁴ Wofaanotara, marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiteysa mela enta taybuwada yarshite.

²⁵ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

²⁶ “Ichashantho gallasan borey bayna uddufun wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

²⁷ Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiteysada enta taybuwada yarshite.

²⁸ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

²⁹ “Usupuntho gallasan borey bayna hospun wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

³⁰ Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiteysa mela enta taybuwada yarshite.

³¹ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

³² “Laapuntha gallasan laapun wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

³³ Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiteysa mela enta taybuwada yarshite.

³⁴ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa

bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

³⁵ “Hospuntha gallasan goyinnanaw shiiqite; ay oosoka oothopite.

³⁶ Borey bayna issi wofaano, issi maraze, issi laythi kumida laapun dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

³⁷ Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysada enta taybuwada yarshite.

³⁸ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

³⁹ “Hinte gaso yarshuwa bollanne hinte dosa yarshuwa bolla xuussa yarsho, katha yarsho, ushsha yarshonne issifetetha yarsho Baaliya bonchanaw kiitetida wodiyan yarshite” yaagis.

⁴⁰ Musey, Goday bana kiittidaysa ubbaa Isra7eele asaas odis.

30

Gasu Woga

¹ Musey Isra7eele zeretha halaqatako, “Godaa kiitay haysa;

² Issi asi Godaas issiba oothanaw caaqiko woyko issibaape bana naaganaw qangiko guye goonna polo.

³ “Ba aawa son de7iya geela7iya Godaas issiba oothanaw caaqiko woyko issibaape bana naaganaw qangiko,

⁴ I aaway iya caaqidaysa woyko iya qangetidaysa si7idi, iyo diggonna ixiko, iya polanaw koshshees.

5 Shin I aaway hessa si7idi iyo diggiko I caaqoyenne I qangethay attanaw danda7ees. I aaway iyo diggida gisho Goday iw atto gaana.

6 “Gelonna macca na7iya caaqada de7ashe woyko issibaape bana naaganaw qangetada de7ashe azina geliko,

7 I azinay hessa si7idi iyo diggonna ixiko iya ba caaquwanne ba qangetha polanaw koshshees.

8 Shin I azinay hessa si7idi iyo diggiko iya caaqida caaqoy woyko qangetida qangethay iyo gomenna. Hessa Goday iw atto gaana.

9 “Shin am7iya woyko sayo maccasi caaqida caaquwa woyko qangida qangetha polanaw bessees.

10 “Azinara de7iya maccasi caaqiko woyko is-siba oothanaw qangiko,

11 I azinay hessa si7idi iyo diggonna ixiko, iya caaqida caaquwanne qangetida qangetha polo.

12 I azinay hessa si7ida gallas iyo diggiko I caaqoy woyko iya oothanaw qangetida qangethay iyo gomenna. I azinay diggida gisho Goday iw atto gaana.

13 I azinay iya caaqida caaquwa woyko iya bana kawushanaw qangetida qangetha laallanaw woyko minthanaw danda7ees.

14 Shin I azinay he gallas woyko wontetha gallas aykoka goonna ixiko, I caaquwa woyko I qangetha minthis guussu. I hessa si7idi, si77i giiko I qofaa ma7is guussu.

15 Shin I hessa si7i gam7idi zaari diggiyaba gidiko hessas oyshetey iya” yaagis.

16 Hiza haysi azina giddoninne machi giddon, ba aawara son de7iya geela7o giddoninne I aawa

giddon de7iya gahetethaba Goday Muses immida wogaa.

31

Midiyaame Bolla Dendida Ola

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa qohida gisho Midiyaame asaa olada halo keya; hessafe guye, neeni hayqada ne mayzata gakana” yaagis.

³ Hessa gisho, Musey asaako, “Midiyaame asaa olidi Godaa halo keyana mela hinte giddofe guutha asaa olas dancisite.

⁴ Issi issi Isra7eele kochaafe issi mukulu adde asaa olas yeddite” yaagis.

⁵ Hessa gisho, issi issi Isra7eele kochaafe issi issi mukulu asay keyidi, tammanne nam7u mukulu olanchoti olas giigidosona.

⁶ Musey kahiniya Alaazara na7aa Pinihaasa aawatethan, issi issi kochaafe issi issi mukulu asi dooridi olas yeddis; Pinihaasi bishe geeshsha miishetanne mallas punniya zaye ekidi bis.

⁷ Goday Muse kiitidaysada, enti Midiyaame asaa olidi adde ubbaa wodhidosona.

⁸ Ichashu Midiyaame kawota, Ewa, Reqeema, Zura, Huranne Reebe geetetiya asata wodhidosona; qassi Bi7oorra na7aa Balaamaka mashshan wodhidosona.

⁹ Isra7eele asay Midiyaame maccasaanne nayta di7idosona; enta mehiya, dorsaanne deesha wudiyanne enta miishe ubbaa di7idosona.

¹⁰ Enti de7iya katamatanne enta gutata ubbaa xuuggidosona.

11 Asaa mehiyanne de7idaba ubbaa ekidi bidosona.

12 Enti di7ida asaa, mehiyanne shalo ubbaa Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban dunkaanida Museko, kahiniya Alaazarakonne Isra7eele maabaraako ehidosona.

13 Musey, kahiniya Alaazarinne maabara halaqati ubbay dunkaanida gutaape gaxa keyidi entana mokidosona.

14 Musey olape simmida tora moconata, shaalaqatanne mato halaqata bolla hanqetis.

15 Musey entako, “Maccasa ubbaa ayis wodhibeeketii?

16 Enti Balaama zoriya si7idi, Pe7oora geetetiya bessan Isra7eele asay Godaa aggidi, boshan hayqanaada oothiday maccasa gideysa dogidetii?

17 Hessa gisho, ha77i adde naytanne addera aqida maccas ubbaa wodhite.

18 Shin addera aqiboona macca nayta ubbaa hintew ashshite.

19 Hinte giddofe ase wodhida asi woyko aha bochida oonika gutaape gaxan laapun gallas utto; heedzantho gallasaninne laapuntha gallasan hintenanne hinte di77ida asaa geeshshite.

20 Hessadaka ma7o ubbaa, galbaf, deesha ikisepenne mithafe oosetidabata ubbaa geeshshite” yaagis.

21 Kahiney Alaazari olape simmida olanchotako, “Goday Muses immida higgia maaray haysa;

22 Worqa, bira, naase, birata, qorqoro, irsaase,

23 taman meetetonnabati ubbay taman geeyanaw bessees. Shin taman meetetiyabati geeshsho haathan geeyanaw bessees.

24 Laapuntha gallasan hinte ma7uwa meeccite; hintena geeshshite. Hessafe guye, gutaa gelite” yaagis.

Di77idabaa Shaaketidosona

25 Goday Museko,

26 “Neera, kahiniya Alaazararanne Isra7eele maabara halaqati di7etida asaanne mehiya tay-bite.

27 Ola bidaysatasinne boonnaysatas nam7u kes-sidi shaakite.

28 Ola bidaysata gishuwape ase gidin miizi gidin hare gidin dorse woyko deeshe gidin ichashu xee-tape issino Godaas immite.

29 Enta gishuwape ekida Godaa imota kahiniya Alaazaras immite.

30 Hanko Isra7eeleta gakida gishuwape, ase gidin miizi gidin hare gidin dorse woyko deeshe gidin ishatammaafe issino ekidi Godaa Dunkaaniya aawatethan aysiya Leewetas immite” yaagis.

31 Museynne kahiney Alaazari Goday kiitidaysada oothidosona.

32-35 Olanchoti bantaw ekin attida di7oy 675,000 dorsata, 72,000 miizata, 61,000 haretanne 32,000 geela7o macca nayta.

36 Ola bidaysata gakida gishoy 337,500 dorsata;

37 entafe Godaas imetiday 675.

38 Miizati 36,000; entafe Godaas imetiday 72.

39 Hareti 30,500; entafe Godaas imetiday 61.

40 Maccasati 16,000; entafe Godaas imetiday 32.

⁴¹ Goday Muse kiitidaysada Godaa imota kahiniya Alaazaras immis.

⁴²⁻⁴⁶ Ola boonna Isra7eele maabara gakida gishoy ola bida asaa gishuwara issi gina; ika 337,500 dorsata, 36,000 miizata, 30,500 haretanne 16,000 geela7o macca nayta.

⁴⁷ Isra7eele maabara gakida gishuwape ishatamu asaapenne mehiyape isso isso kessidi Goday iya kiitidaysada geeshsha Dunkaaniya aawatethan aysiya Leewetas immis.

⁴⁸ Hessafe guye, tora moconati, shaalaqatinne mato halaqati Museko shiiqidi,

⁴⁹ “Nuuni ne aylleti nu aawatetha garsan de7iya olanchota taybin issoyka pacibeenna.

⁵⁰ Goday nu shempuwa ashshida gisho, nu issoy issoy ekida worqa alleeqota, sagaayota, toho albota, migiddota, haytha worqatanne qoodhe worqata Godaas immanaw ekidi yida” yaagidosona.

⁵¹ Museynne kahiney Alaazari worqa alleeqota ubbaa entafe ekidosona.

⁵² Shaalaqatinne mato halaqati Godaas immida worqay nam7u xeetu kilo giraame gidis.

⁵³ Hanko olanchoti ehida di7uwa bantaw ekidosona.

⁵⁴ Museynne kahiney Alaazari shalaqatapenne mato halaqatape ekida worqa Godaa sinthan Isra7eele asaa hassayisiyaba oothidi geeshsha dunkaaniya giddo ehidosona.

32

Yordaanosepe Hefinthan Utida Kochata

¹ Robeelanne Gaade kochaas daro mehey de7ees. Enti Ya7izeera biittaynne Galada biittay mehes inje gideysa,

² be7idi Museko, kahiniya Alaazarakonne Isra7eele maabara halaqatako yidi haysada yaagidosona.

³⁻⁴ “Isra7eele asay laattana mela Goday maaddida biittay, Axaarotey, Dibooni, Ya7izeeri, Nimiri, Hasebooni, Eliyaali, Sebami, Naboyenne Ba7ooni mehes inje biitta; nuus hinte aylletas daro mehey de7ees.

⁵ Nuuni hinte sinthan saba demmidaba gidiko, he biitta nuus hinte aylleta laata oothidi immite; nuna Yordaanose shaafape hefinthi pinthofite” yaagidosona.

⁶ Musey Gaade kochatakonne Robeela kochatako, “Hinte bagga gidida Isra7eele asay olas biya wode hinte haysan uttanaw koyeetii?

⁷ Goday entaw immida biitta enti pinnonna mela hinte ayis enta wozanaa shugiseetii?

⁸ Qaadesa Barnefe ha biitta wochana mela hinte aawata ta yeddida wode entika haysada oothidosona.

⁹ Enti Eshkola Zangaara gakanaw bidi he biitta be7i simmidi Isra7eeleti Goday entaw immida biitta gelonna mela Isra7eeleta wozanaa shugisidosona.

¹⁰ Goday he gallas daro hanqetidi haysada yaagidi caaqis;

¹¹ ‘Banta kumetha wozanaape tana kaalliboonna gisho, Gibxe biittafe keydaysatape laythi laatamanne iyape bolla gidida adde asaape

issoyka Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas immana gada caaqida biitta gelekona.

¹² Banta kumetha wozanape kaallida gisho, Qeneza Yoofona na7aa Kaalebapenne Nawe na7aa Iyyasupe attishin, hari oonika gelenna' yaagis.

¹³ Godaa hanqoy Isra7eele asaa bolla eexida gisho Godaa sinthan iita oothida he yeletetha ubbay dhayana gakanaw mela biittan oytamu laythi toylatidosona.

¹⁴ Hinteno, nagaranchota nayto hinte aawata bessan eqidi Goday Isra7eele asaa bolla gujidi hanqetana mela ootheeta.

¹⁵ Hinte Godaa kaallonna ixiko, I qassika ba deriya mela biittan aggana. Entana gakiya dhayuwass hinte oyshetana" yaagis.

¹⁶ Enti Museko shiiqidi, "Nuuni haysan nu mehiyas dara, nu naytasinne nu machetas katama keexanaw koyoos.

¹⁷ Shin Isra7eele asay banta bessaa ekana gakanaw nuuni ola miishe dancidi enta sinthan keyidi oletanaw giigetida. He wode he biittan de7iya asay nu naytanne nu macheta qohonna mela gimbetidi uttida katamatan de7ona.

¹⁸ Isra7eele asa ubbay banta laata laata ekana gakanaw, nuuni nu soo simmoko.

¹⁹ Nuuni nu laata Yordaanose shaafape hafinthan doloha baggan laattida gisho, Yordaanosepe hefinthan wuloha baggan entara laata ekoko" yaagidosona.

²⁰ Musey entako, "Hinte geysi tuma gidiko haysan Godaa sinthan ola baanaw dancetite.

21 Goday ba morketa ba sinthafe gooddana gakanaw hinte ola miishiya dancidi, Yordaanose shaafa Godaa sinthan pinniko,

22 he biitta Goday xoonidaape guye hinte simmanaw danda7eeta. He wode hinte Godaasinne Isra7eele asaas oletidi polideta guussu. Qassi he biittay Godaa sinthan hintew laata gidana.

23 “Hinte hessa oothonna ixiko Godaa bolla nagara ootheeta; hiza, hinte nagaraa gisho hintena seeri gakanaysa loythi erite.

24 Hinte hintew katamata, hinte mehiyas dara keexite, shin hinte gelida qaala polite” yaagis.

25 Gaade kochaynne Robeela, kochay Museko, “Nuuni ne aylleti ne kiitidaysada oothana.

26 Nu nayti, nu macheti, nu dorsatinne nu mehey haysan Galada katamatan de7ishshona.

27 Shin nuuni ne aylleti, olanchoti ubbay, neeni nu goday gidaysada oletanaw Godaa sinthan Yordaanose shaafa pinnana” yaagidosona.

28 Hessa gisho, Musey kahiniya Alaazara, Nawe na7a Iyyasunne Isra7eele kochata halaqata entaba yaagidi Kiittis.

29 “Gaade kochaynne Robeela kochay ubbay ola miishiya dancidi, Godaa sinthan hintera Yordaanose shaafa pinnikonne hinte he biitta xooniko, hessafe guye, Galada biitta hinte enta laatisite.

30 Shin enti ola miishiya dancidi, hintera pinnidi olas boonna ixiko, hinteda entaw Kanaane biittan laati imeto” yaagis.

31 Yaatin. Gaade kochaynne Robeela kochay zaaridi, “Nuuni ne aylleti Goday gidaysa oothana.

³² Nuuni ola miishiya dancidi, Godaa sinthan Kanaane biitta gelanaw pinnana; shin nuuni laat-tiya laatay Yordaanosepe hafintha bagga gido” yaagidosona.

³³ Hessa gisho, Musey Gaade kochaas, Robeela kochaasinne Yoosefa na7aa Minaase kochaafe baggaas Amoore kawa Sihoona kawotethaanne Baasane kawa Ooge kawotethaa enta yuushuwan de7iya katamatara immis.

³⁴ Gaade kochay Diboona, Axaarota, Aro7eera

³⁵ Axiroot-Shafaana, Ya7izeera, Yogiba,

³⁶ Beet-Nimiranne Beet-Harana geetetiya gimben diretida katamata zaaridi keexidosona; banta mehiyas dara keexidosona.

³⁷ Robeela, kochay Haseboona, Eli7aala, Qiratayma,

³⁸ Naaba, Ba7aal-Ma7oonanne Sebama geetetiya katamata zaarethi keexidosona; he katamata sunthaa laammidosona.

³⁹ Minaase na7aa Makira kochati Galada biitta oli oykidi yan de7iya Amooreta goodidosona.

⁴⁰ Hessa gisho, Minaase na7aa Makira kochaas Musey Galada biitta immin enti yan de7idosona.

⁴¹ Minaase kochi gidida Ya7iri he si olli oykidi, “Ya7ira katamata” yaagidi sunthis.

⁴² Nooba Qanaata katamaanne iya yuushuwan de7iya gutata ollan oykide, ba sunthan “Nooba” gidi sunthis.

33

Gibxefe Moo7abe Gakanaw

¹ Museynne Aaroni kaaletthin, Isra7eele asay, banta cugan cugan Gibxefe keyidi siiratida gutata odiya taarikey haysa.

² Goday Kiittidaysa mela Musey enti siiratida bessata sunthaa ubbaa kaali kaali xaafis.

³ Isra7eele asay koyro ageenan, tammanne ichashantho gallasan, Paasika bonchiya nam7antho gallas dendidi, Gibxe asa ubbay be7ishin, yayyonna Ramisepe keyidosona.

⁴ He wode Gibxe asay Godaa gadon hayqida banta bayra nayta moogosona. Hessada oothidi, Goday enta xoossata bolla pirda ehis.

⁵ Isra7eele asay Ramisepe dendidi Sukota geetetiya bessan dunkaanidosona.

⁶ Sukotape dendidi mela biitta gaxan de7iya Etaaman dunkaanidosona.

⁷ Etaamape dendidi Ba7ali-Xafoonape doloha baggan de7iya Pihahiroota simmidi Migdoola matan dunkaanidosona.

⁸ Pihahirootape dendidi, Zo7o Abbaa pinnidi, Suuza mela biitta bidosona. Etaama mela biittan heedzu gallas hemetidi Maaran dunkaanidosona.

⁹ Maarape dendidi tammanne nam7u pultotinne laapun tammu zambati de7iya Eliman dunkaanidosona.

¹⁰ Elimape dendidi Zo7o Abbaa matan dunkaanidosona.

¹¹ Zo7o Abbaa matape dendidi Siina mela biittan dunkaanidosona.

¹² Siina mela biittafe dendidi Rafaqan dunkaanidosona.

¹³ Rafaqape dendidi Elusan dunkaanidosona.

¹⁴ Elusape dendidi haathi bayna bessan Rafidiman dunkaanidosona.

15 Rafidimape dendidi Siina mela biittan dunkaanidosona.

16 Siina mela biittafe dendidi Kibirooti Hati7awan* dunkaanidosona.

17 Kibirooti Hati7awape dendidi Haxerootan dunkaanidosona.

18 Haxerootape dendidi Irtiman dunkaanidosona.

19 Irtimape dendidi Irmoon-Pareezan dunkaanidosona.

20 Irmoon-Pareezape dendidi Libinan dunkaanidosona.

21 Libinape dendidi Irisan dunkaanidosona.

22 Irisape dendidi Qahelatan dunkaanidosona.

23 Qahelatape dendidi Shefara zuman dunkaanidosona.

24 Shefara zumaape dendidi Haraadan dunkaanidosona.

25 Haradape dendidi Maqhelotan dunkaanidosona.

26 Maqhelotape dendidi Tahatan dunkaanidosona.

27 Tahatape dendidi Taaran dunkaanidosona.

28 Taarape dendidi Mitiqan dunkaanidosona.

29 Mitiqape dendidi Hashimoonan dunkaanidosona.

30 Hashimoonape dendidi Moserootan dunkaanidosona.

31 Moserootape dendidi Ben-Ya7iqanan dunkaanidosona.

32 Ben-Ya7iqanape dendidi Hoor-Hagidigaadan dunkaanidosona.

* 33:16 **Kibirooti Hati7awan:** Amo duufo geetetiya bessi.

³³ Hoor-Hagidigadape dendidi Yoxibaatan dunkaanidosona.

³⁴ Yoxibaatape dendidi Abroonan dunkaanidosona.

³⁵ Abroonape dendidi Exiyoona-Gabiran dunkaanidosona.

³⁶ Exiyoona-Gabirape dendidi Siina mela biittan Qaadesan dunkaanidosona.

³⁷ Qaadesape dendidi Edoome biitta zawan de7iya Hooraa zuma dunkaanidosona.

³⁸ Kahiney Aaroni Godaa kiitan Hooraa zuma bolla keyidi, Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida oytamantho laythan, ichashantho ageenan, koyro gallasan yan hayqis.

³⁹ Aaroni Hooraa zuma bolla hayqiya wode iyaw laythi xeetanne laatamanne heedza.

⁴⁰ Negebe mela biittan Kanaan de7iya Arada Kawoy Isra7eele asaa yuussaa si7is.

⁴¹ Isra7eele asay Hooraa zumaape dendidi Xalmoonan dunkaanidosona.

⁴² Xalmoonape dendidi Punoonan dunkaanidosona.

⁴³ Punoonape dendidi Obotan dunkaanidosona.

⁴⁴ Obotape dendidi Moo7abe biitta zawan de7iya Abariiiman dunkaanidosona.

⁴⁵ Abariiimape dendidi Diboon-Gaadan dunkaanidosona.

⁴⁶ Diboon-Gaadape dendidi Almoon-Dibilatayman dunkaanidosona.

⁴⁷ Almoon-Dibilataymape dendidi Nabo zuma sinthan Abariiima zuma bolla dunkaanidosona.

⁴⁸ Abariiima zumatape dendidi Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban dunkaanidosona.

⁴⁹ Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban, Beet-Yashimootapenne Abeel-Saxima Zangaarape gidдон dunkaanidosona.

⁵⁰ Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe demban Goday Museko,

⁵¹ “Isra7eele asaas yaagada oda; Yordaanose shaafa pinnidi, Kanaane biitta hinte geliya wode

⁵² he biittan de7iya asa ubbaa hinte sinthafe yedethite. Shuchafe masetidi oosetida misile-tanne sheeshidi medhida eeqata dhaysite. Dhoqa goyinno bessata ubbaa laallite.

⁵³ He biitta ta hintew immida gisho iya laattidi yan de7ite.

⁵⁴ Hinte kochan kochan saama kessidi biitta shaaketite. Taybon dariya kochatas dalga laata immite; taybon guuxiya kochatas guutha laata im-mite. Saaman enta gakida biittay entaba gidana. Biittaa hinte mayzata kochan kochan shaakidi ekite.

⁵⁵ Shin he biittan de7iya asaa hinte yedethonna ixiko, hinte ashshidaysati hinte ayfiyas pinco, hinte miyyias agunthu gidana; hinte daana biittan ubba wode ola denthidi hintena waaysana.

⁵⁶ Hinte enta yedethonna ixiko, ta enta bolla oothanaw halchidaba hinte bolla oothana gada oda” yaagis.

34

Isra7eele Biitta Zawa

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaas haysada gada oda; hinte Kanaane geliya wode ta hintew laata oothada immana biitta zaway haysa.

³ Dugeha bagga zaway Siina mela biittafe dendidi Edoomo zawa kanthees. Doloha baggara hinte zaway Maxine Abbaafe duge baggara doomidi,

⁴ Aqirabima aadhiya bessaa shaakidi Siina biitta bazzuwa kanthidi dugeha baggara Qaades-Barne gakees. Yaape Hadar-Adaara kanthidi Aximoono gakees.

⁵ Aximoonape dendidi Gibxe shaafa guye simmidi Medetiraane Abbaa gakees.

⁶ “Wuloha bagga zaway Medetiraane Abbaa gaxa gidana.

⁷ “Pudeha bagga zaway Medetiraane Abbaa kaallidi Hooru zuma gakanaw bees.

⁸ Hooru zumaape Hamaata geliya bessaa gakanaw bees; he zawa wursethay Xadaada.

⁹ Yaape dendidi Zifiroona gakidi, Haxar-Enaan egees; pudeha bagga zaway haysa.

¹⁰ “Doloha bagga zaway Haxar-Enaanape Safaama mallaa gakees.

¹¹ Safaama mallafe dendidi Aynape doloha baggara Irbila duge wodhidi Kenereeta Abbaafe doloha baggara de7iya zumata gakees.

¹² Hessafe hinte zaway duge Yordaanose shaafa wodhi zawaydi Maxine Abbaa gakees. Hinte biitta yuusho zawati haysata” yaagis.

¹³ Musey Isra7eele asaa haysada yaagidi Kiitis; “Uddufun bagga kochaas hinte saama yeggidi shaakana laata biittay haysa.

¹⁴ Robeela kochay, Gaade kochayenne Minaase kochaafe baggay,

¹⁵ banta laata Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose Shaafape doloha baggan ekidosona” yaagis.

¹⁶ Goday Museko,

¹⁷ “Kahiniya Alaazaranne Nawe na7aa Iyyasuy he biitta asaas shaako.

¹⁸ Qassi biitta shaakanaw maadana mela issi issi kochaafe issi issi halaqa doorite.”

¹⁹ Enta sunthay haysafe kaallidi de7eysa.

Yihuda kochaafe Yoofona na7aa Kaaleba;

²⁰ Simoona kochaafe Amhuda na7aa Salam7eela;

²¹ Biniyaame kochaafe Kisiloona na7aa Eldaada;

²² Daane kochaafe Yogila na7aa Buuqa;

²³ Yoosefa na7aa Minaase kochaafe Sufeeda na7aa Hani7eela;

²⁴ Yoosefa na7aa Efreema kochaafe Shifixaana na7aa; Qamu7eela;

²⁵ Zabloona kochaafe Farnaaka na7aa Elsafaana;

²⁶ Yisakoora kochaafe Hooza na7aa Palxi7eela;

²⁷ Aseera kochaafe Salooma na7aa Ahuda;

²⁸ Niftaaleme kochaafe Amhuda na7aa Padahi7eela;

²⁹ Kanaane biitta Isra7eele asaas laata ooth-idi shaakidi immana mela Goday kiitida asati haysata” yaagis.

35

Leewetas Imetida Katamata

¹ Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban, Goday Museko haysada yaagis;

² “Isra7eeleti banta laatape Leeweti daana kata-matanne enta yuushuwan hentha biitta immana mela entaw oda.

³ He katamati entaw duussa bessi gido; hentha biittati enta miizas, enta dorsaasinne enta hara mehetas gido.

⁴ Hinte entaw immiya hentha biittay ubba bag-gara katamaa gimbe dirsaafe issi mukulu wadha gido.

⁵ Katamaa giddo oothidi doloha baggara nam7u mukulu wadha, dugeha baggara nam7u mukulu wadha, wuloha baggara nam7u mukulu wad-hanne pudeha baggara nam7u mukulu wadha wadhite. Leeweti he heera banta katamaas hen-tha biitta ootho.

⁶ “Leewetas hinte immida katamati, ase wod-hida uray baqatidi attiya usupun katamata; hes-sata bolla gujidika, oytamanne nam7u hara kata-mata entaw immite.

⁷ Oytamanne hospun katamata enta hentha bi-ittara issife Leewetas immite.

⁸ Isra7eele asaa laatape enta laata mela daro kochaafe daro katama, guutha kochaafe guutha katama ekidi Leewetas immite” yaagis.

*Baqatidi Attiya Katamata
(Zaare 19:1-13; Iyya 20:1-9)*

⁹ Goday Museko,

¹⁰ “Isra7eele asaako haysada yaaga; Yordaanose shaafa pinnidi, Kanaane biitta hinte geliya wode,

¹¹ issi asi qoponna ase wodhidaba gidiko he uray baqatidi attana mela katamata hintew doorite.

¹² Yan suuthu zaaranaw koya hayqida uraa dabbotape I attees. Shempo wodhida deriya sinthan pirdas shiiqonna hayqanaw bessenna.

¹³ Ha hinte immiya usupun katamati hinte baqatidi attiya katama gido.

¹⁴ Heedzu katamati Yordaanose shaafape doloha baggan gido; qassi attida heedzati Kanaane biittan gido.

¹⁵ Ha usupun katamati eronna ase wodhida Isra7eele asay, betanchotinne guutha wodes hinte giddon de7iya asati baqatidi attiya bessi gido.

¹⁶ “Issi asi hara asi birata miishen shocidi wodhiko he uray shempo wodhis; I hayqo.

¹⁷ Issi asi wodhanaw danda7iya shuchan hara asi caddidi wodhiko he uray shempo wodhis; I hayqo.

¹⁸ Issi asi wodhanaw danda7iya mitha miishen hara asi shocidi wodhiko he uray shempo wodhis; I hayqo.

¹⁹ Suuthu zaariya mata dabboy he shempo wodhidaysa demmiko wodho.

²⁰ “Issi asi hara asi ba wozanan morkidi sugi yeggiko woyko hayqo gidi iya bolla issiba holin he uray hayqiko,

²¹ woyko morkidi ba kushe cuucummidi dechin he uray hayqiko, I shempo wodhis; I hayqo. Suuthu zaariya mata dabboy shempo wodhidaysa demmiko wodho.

²² “Shin morketethi baynan, issi asi hara asi akeekona sugidi woyko qoponna iya bolla issiba holiko,

²³ woyko wodhanaw danda7iya shuchu I be7onna iya bolla holin, he uray hayqiko, hessan

morketethi bayna gishonne iya qohanaw qopidi dendonna gisho,

²⁴ duulatay iya gidдонinne iya suutha zaaranaw koya uraa gidдон pirdiya wogay kaallidi de7iya wogaatho gido.

²⁵ Eronna wodhidaaysa suuthaa zaaranaw koyeysa kushepe he uraa duulatay ashshidi, I baqatidi attiya katamaa zaaro. He wode de7iya zayten tiyetida kahine halaqay hayqana gakanaw I yan de7o.

²⁶ “Shin eronna wodhidaaysi baqatidi attiya katamaa zawape betiko,

²⁷ hayqida uraa dabboy iya demmidi wodhiko, shempo wodhon oyshetenna.

²⁸ He wode de7iya kahine halaqay hayqana gakanaw he eronna wodhida uray baqatidi attiya kataman utto. Shin he kahine halaqay hayqi-daape guye eronna wodhida uray ba soo simmanaw danda7ees.

²⁹ “Ha wogaynne higgey hinte de7iya biittan hintewunne hinte zerethaas eqidi de7iya woga gido.

³⁰ “Ase wodhida oonika I shempo wodhidaaysa nam7u woyko heedzu marki markatiko hayqo, shin issi asa markatethan oonika hayqanaw bessenna.

³¹ Qassi shempo wodhida asape aca ekofite; I hayqanaw bessees.

³² Baqatidi attiya katama betida oodefeka kahine halaqay hayqanaape sinthe ba soo simmana mela aca iyape ekofite.

³³ Suuthi biitta tunisiya gisho suuthu gussofite. Suuthu gussida uraa suuthaafe attishin, suuthi

gukida biitta hara ogera tunatethaafe geeshshiya wogi baawa.

³⁴ Taani, Goday Isra7eele asaa gidдон de7iya gisho, hinte de7iya biitta, taani aqiya biitta tunisopite” yaagis.

36

Selophaada Macca Nayta Laata

¹ Yoosefa kochaafe, Minaase na7aa Makira na7aa Galada kochaa halaqati Musekonne Isra7eele halaqatako yidi

² “Nu godaw, Isra7eele asaas laata biitta saaman shaakada immana mela Goday nena kiittis; qassi nu ishaa Selophaada laata iya macca naytas immana mela nena kiittis.

³ Enti hara koche gidida Isra7eele asi geliko enta laatay nu aawata laatape eketidi enta ekiya zerethas guzhetees. Hessa gisho, nuus saaman imetida laatay guuxees.

⁴ Isra7eele asaas Ishatamantho Laytha bonchiya ba7aaley gakiya wode enta laatay enta ekida asaa kochaas guzhetees; hessa gidiko enta laatay nu aawata kochaa laatape eketana” yaagidosona.

⁵ Hessa gisho, Musey Godaape ekida kiitaa Isra7eele asaas haysada yaagidi odis; “Yoosefa kochay gidaysi like.

⁶ Goday Selophaada macca naytabaa kiittidaysi haysa; enti bantaw dosida azina gelanaw danda7oosona, shin enta kochaafe gidanaw koshshees.

⁷ Isra7eele asaa laatay issi kochaafe hara kochaas aadhofo; Isra7eele asay banta kochaa laata biitta minthidi naago.

⁸ Isra7eele asa giddon laata biitta ekida mac-casi oonika ba aawa koche gidida azina gelanaw koshshees. Hessada oothiko enta kochaa laatay enta kushen gam7ees.

⁹ Yaatiko, laatay issi kochaafe hara kochaako aadhenna. Issi issi kochay ba laata biitta oykida mela daana” yaagis.

¹⁰ Yaatin, Selophaada macca nayti Goday Muse kiitidaysada oothidosona.

¹¹ Selophaada macca nayti, Mahilo, Tirxo, Hoglo, Milkonne No7o geeteteysati banta aawa ishata nayta gelidosona.

¹² Enti Yoosefa na7aa Minaase nayta kochaafe azina gelidosona; enta laatay enta aawa kochaas gidis.

¹³ Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan, de7iya Moo7abe Denban Muse baggara, Goday Isra7eele asaas kiitida higgetinne wogati haysata.

Geeshsha Maxaafa
Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

cd247997-ca42-596b-9d91-94ffba4675ef